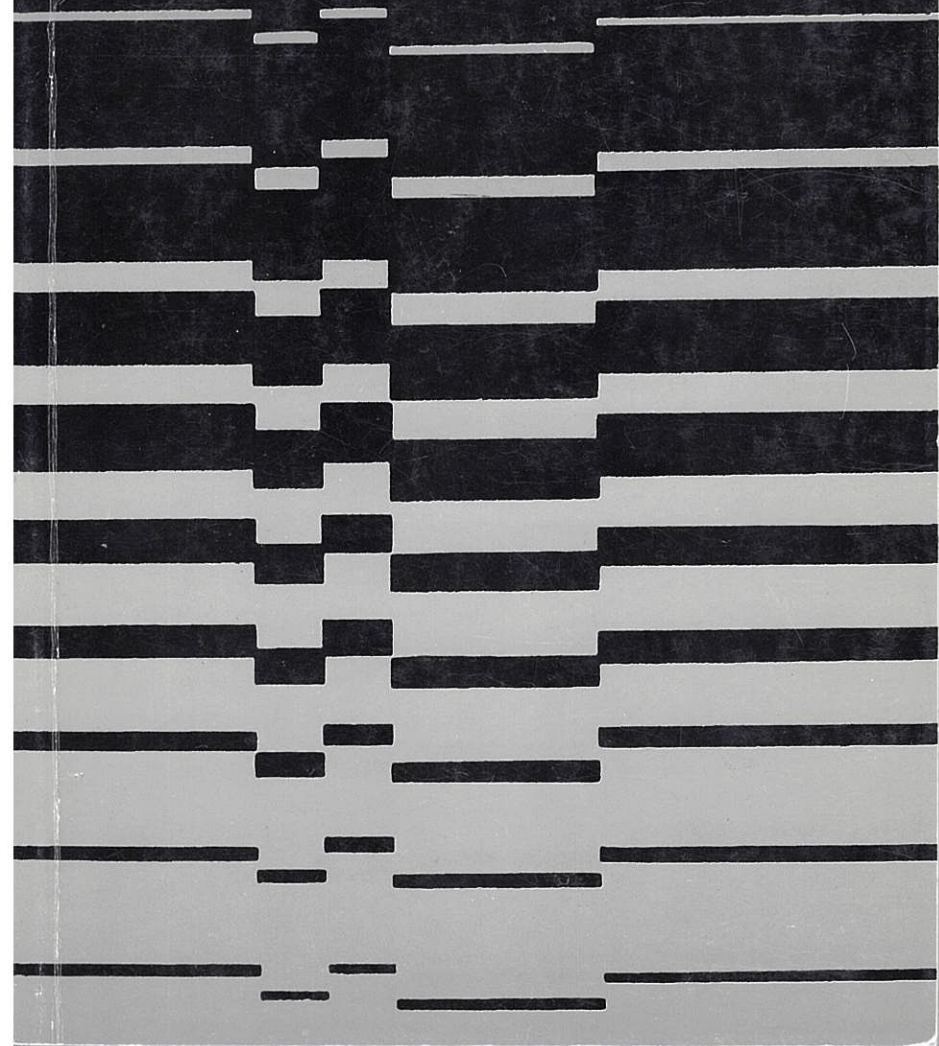


**Jyväskylän Kesä
Jyväskylä Arts Festival
28.6.7.7.1977**

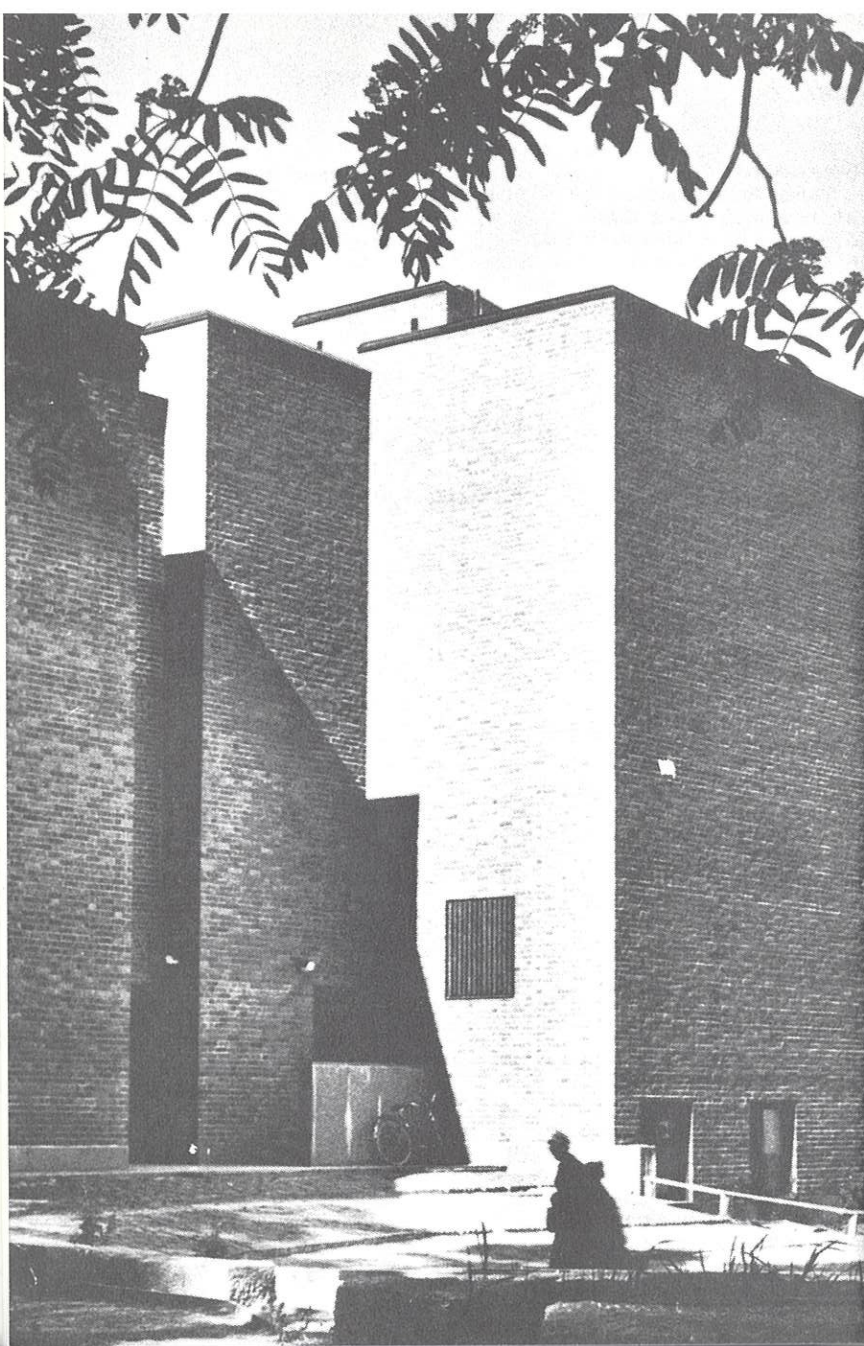


**Jyväskylän Kesä
Jyväskylä Arts Festival
28.6.7.7.1977**

K. J. Gummerus Osakeyhtiön kirjapainossa Jyväskylässä 1977
Taitto: Tapio Korpisaari

Sisällys
Index

- 3 Jyväskylä —
Alvar Aallon kaupunki
- 4 Jyväskylän Kesä 1977
- 5 Jyväskylä Arts Festival 1977
- 6 Jyväskylän Kesä ry
Toimihenkilöt ja toimikunnat
- 7 Jyväskylä Arts Festival
Officials and committees
- 8 Kanslia
Office
- 10 Päivittäinen ohjelma
Daily programme
- 18 Näyttelyt
Exhibitions
- 19 Exhibitions
- 20 Demokratiakongressi
Democracy Congress
- 23 Democracy Congress
- 26 Väittely lakoista
Debate on Strikes
- 26 Tabut
Taboos
- 28 Elokuvaseminaari
Film Seminar
- 29 Film Seminar
- 30 Alvar Aalto-päivä
- 31 Alvar Aalto Day
- 32 Kesäretki Toivakkaan
Excursion to Toivakka
- 33 Studia generalia-luennot
Studia generalia lectures
- 34 Dmitri Bashkirov
- 35 Iltapäivän sonaatti, duo
Afternoon Sonata, duo
- 36 Wasama Quartet
- 38 Ferdinand Klinda
- 39 Yuval Yaron
Rena Stipelman
- 41 Kamariyhtye Quattro
Chamber Ensemble Quattro
- 42 Huoneteatteri
Room Theatre
- 44 The New York Pro Arte
Chamber Orchestra
- 45 Iltapäivän sonaatti, fagotti
Afternoon Sonata, bassoon
- 46 Sirkusilta
Circus Evening
- 48 The New York Pro Arte
Chamber Orchestra
- 49 Iltapäivän sonaatti, sello
Afternoon Sonata, cello
- 50 Kesäkarkelo 77
- 52 Barokkimusiikin konsertti
Baroque Music Concert
- 54 Iltapäivän sonaatti, kontrabasso
Afternoon Sonata, double bass
- 55 Igor Bezrodnyi
Sergei Bezrodnyi
- 55 Aki Välimäki
Ilkka Kuusisto
- 56 Kamarikonsertti
Chamber Concert
- 58 Marita Viitasalo
- 59 Iltapäivän sonaatti, pasuuna
Afternoon Sonata, trombone
- 59 Urkukurssin konsertti
Concert by The Organ Course
Students
- 59 Mestarikurssilaisten konsertti
Concert by The Master Course
Students
- 60 Fortune's Fire
- 62 Moskovan Kamariorkesteri
The Moscow Chamber Orchestra
- 63 Fyyralyyra
- 64 Walton Grönroos
Timo Mäkinen
- 66 Kansanmusiikki- ja kansantanssi-ilta
Finnish Folk Music and
Folk Dance Evening
- 68 Moskovan Kamariorkesteri
André Navarra, sello
The Moscow Chamber Orchestra
André Navarra, cello
- 70 Kamarimusiikin Kesäakatemia
- 72 Chamber Music Summer Academy
- 73 Akvarellikurssi
Water-color Course
- 73 Esperanto kurssi
Esperanto Courses
- 73 Sirkustaiteen kurssi
'Art of the Circus' Course
- 74 Suomen ja Neuvostoliiton
ystävyysspäivät
- 75 Suomen valtio- ja yhteiskuntaelämän
uusinta historiaa käsittelevän kurssin
ohjelma
- 76 Ohjelmaa Petäjäviedellä
Programme at Petäjävesi
- 77 Finland Festivals



Jyväskylä — Alvar Aallon kaupunki

Jyväskylä oli Alvar Aallon koulukaupunki 1910-luvulla. Seuraavan vuosikymmenen alussa hän perusti tänne ensimmäisen arkkitehtitoimistonsa ja tuolta ajalta on täällä monia Aallon keskeiseen arkkitehtuurituotantoon kuuluvia rakennuksia: Työväentalo (1923—25), Suojeluskuntatalo (1925, nykyinen postitalo) ja kerrostalo (1923—24) sekä Muuramen kirkko lähellä Jyväskylää. 50-luvulta ovat Säynätsalon kunnantalo (1950—52) ja Jyväskylän yliopisto (1950—57). Erityisen merkittävä on arkkitehdin oma kesäasunto Muuratsalossa (1953). Kahdelta viimeiseltä vuosikymmeneltä ovat, vain muutamia mainitakseni, Keski-Suomen museo (1959—62) ja Alvar Aalto -museo (1972—73). Alvar Aallon suunnittelema rakennuksia on Jyväskylässä kaikenkaikkiaan parisenkymmentä. Voisiko kaupungilla olla parempia odellityksiä Alvar Aallon kaupungiksi? Jotainhan voidaan tietenkkin tuon aseman säilyttämiseksi ja nimitykseen liittyvän arvostuksen lisäämiseksi aina tehdä, ja onkin tehtävä. On huolehdittava siitä, että Jyväskylässä säilyy maassamme ainutlaatuinen Alvar Aallon rakennustuotanto. On huolehdittava siitä, että Alvar Aallon nimeä kantava museo saa riittävät mahdollisuu-

det toimia *aktiivisena* Alvar Aallon museona. Myös kaupungin rakenteilla olevan hallintokeskuksen toteuttaminen — kokonaisuudessaan — olisi selvittettävä perusteellisesti ja objektiivisin kriteerein, teatterinkin osalta. Keskeneneräiset, puolittain toteutuneet suunnitelmat eivät vaikuta myönteisesti sen paremmin Jyväskylän asemaan Alvar Aallon kaupunkina kuin kaupungin arkkitehtuurikuvaan yleensääkään.

Alvar Aalto oli tämän vuosisadan merkittävimpiä suomalaisia suurmiehiä. Hänen kansainvälinen maineensa ja asemansa on yhtäläillä tunnustettu niin idässä kuin lännessäkin. Hänen arkkitehtuurikäsitöksensä on ihmisläheinen ja humaani vaihtoehto nykyajan teknologisessa yhteiskunnassa. Alvar Aallon arkkitehtuurin ja hänen arkkitehtuuria ja yhteiskuntaa koskevien näkemyksiensä tunnetuksi tekeminen on arvokas ja merkittävä tehtävä, jossa Jyväskylällä on huomattava asema.

Jyväskylän Kesän järjestämä Alvar Aalto -päivä saa varmasti myönteisen vastaanoton maamme rajojen ulkopuolellakin.

Tervetuloa Jyväskylään, Alvar Aallon kaupunkiin.

Markku Lahti
intendentti

Tämä Jyväskylän Kesä on järjestyksessään XXII. Kesän perusaineokset ovat jo vuosikausia pysyneet samantapaisina: kamarimusiikki, muu taideohjelma, keskustelut ja esitelmät, viihdetilaisuudet. Yhteisenä nimittäjänä on on kaikelle Kesän tapahtumiselle ollut laatu. Jyväskylään pyritään saamaan esittävän taiteen valioita niin kotimaasta kuin ulkomailtakin. Keskustelijoiksi ja esitelmänpitäjäksi otetaan mieluiten sellaisia henkilöitä, joilla on jotakin omaa sanottavaa. Kuluneiden fraasien latelijoilla on tässä maassa muutoinkin riittävästi esiintymistilaisuuksia.

Kesä 1977 tosin pannaan kokoon samoista perusaineksista kuin monet aikaisemmatkin Kesät, mutta siitä tulee silti hyvin poikkeuksellinen. Kesän musiikkitoiminta ja hallitus rohkenevat uskoa, että suomalainen musiikkiyleisö kokee ainoalaatuisia taidenautintoja peräti kahden kansainvälistä huippua edustavan kamariorkesterin vieraillessa Jyväskylässä. Saammehan tänne sekä Moskovan Kamariorkesterin että New Yorkin Pro Arte Kamariorkesterin. Uutta on lisäksi vokaalimusiikin tulo Kesään. Entisiä Kesän kävijöitä ovat ulkomalaisista mm. Bashkurov, Bezrodnyi, Klinda, Yaron, uusia taas mm. Navarra, Evans ja Shavitz, Schwarz ja Radukanov. Ja kotimaista kärkeä on jälleen vahvasti mukana. Kesä 1977 on siis poikkeuksellisen vahva musiikkikesä.

Demokratia-kongressista on tehty nelipäiväinen. Kongressi pyrkii valottamaan moniselkoista demokratia-käsitettä kansalliselta suomalaiselta pohjalta ja tavallisen kansalaisen kannalta. Demokratian lisäksi käsitellään myös kansallisia tabujamme. Keskustelukesään kuuluu vielä pohdintaa suomalaisen elokuvan tilasta, Alvar Aalto -esitelmät merkittävän Aalto-päivän aikana ja paljon muuta. Kesän keskusteluteemoihin liittyy myös Jyväskylän Huoneteatterin Haavikko ensi-

ilta, "Ne vahvimmat miehet ei ehjiksi jää eli Äiti tietää kaiken paremmin". Kamarimusiikin ja keskustelujen lisäksi Kesässä on totuttuun tapaan monenmoista muuta ohjelmaa. Näytelypuolella tarjotaan Carlo Bergmanin soitinnäyttely, missä selvitetään erilaisten soittimien kehitystä nykyiseen muotoonsa. Akvarellinäyttelyyn sisältyy viitisenkymmentä teosta Ateneumin kokoelmista sekä nykytaiteilijoiden kutsunäyttely. Samanaikaisesti järjestetään akvarellikurssi. Kesäretki tehdään Toivakkaan. Toisessa retkessä seurataan Alvar Aallon arkkitehtuurin lähtökohtia Jyväskylässä ja sen ympäristössä. Sirkustaiteilijat tulevat jälleen Jyväskylän Kesään. On tanssiluokkia, on Fyrralyyryä ja Wasama-kvartettia sekä Tabu-discoa ja paljon muuta. Ja pitkää aikaa on elokuva jälleen mukana Kesässä. Vaikka taide edelleenkin on ihmiskunnan omatunto, niin aivan pyyteettömän omatunto se ei enää ole. Jyväskylän Kesän tapainen festivaalin järjestäminen maksaa. Opetusministeriön määrärahan huomattavat vähennykset rasittavat erityisesti Kamarimusiikin Kesäakatemiaa. Mutta me emme Kesässä ole lähteneet mihinkään hätäisten peruutusten linjalle, vaan Kesä 1977 toteutetaan alkupeleistä suunnitelmien mukaan. Kesän hallitus nimittäin uskoo, että se saa jälleen satojen eri tapahtumien onnistumisen hyväksi työtään tekevien tuen. Tuesta haluan jo etukäteen kiittää kaikkia lämpimästi.

Jorma O. Tiainen

This is the twenty-second of our arts festivals. For years the basic elements have remained broadly the same: chamber music, other artistic programme, discussions and lectures, entertainment. Quality has been the common denominator for all aspects of the Festival. Our objective is to attract to Jyväskylä top-ranking artistic performers from both inside and outside Finland. As debaters and lecturers, we decidedly prefer people who have something original to say. As things stand, chanters of well-worn phrases have adequate opportunities elsewhere in Finland. Though the 1977 Festival is being mounted from the same basic elements as its predecessors, it will be a very exceptional event. The festival music committee and executive have ventured to believe that the Finnish public will appreciate the unique artistic experience of two internationally top-class chamber orchestras visiting Jyväskylä: the Moscow Chamber Orchestra and the New York Pro Arte Chamber Orchestra. Vocal music forms another new Festival feature. Among foreign artists, Bashkurov, Bezrodnyi, Klinda and Yaron have appeared at the Festival before; new names include Navarra, Evans and Shavitz, Schwarz, and Radukanov. Top names in Finland will also be well represented. Thus the 1977 Festival is exceptionally strong musically. The Democracy Congress is spread over four days. It aims to expose the concept of democracy — with its manifold truths — from a Finnish basis and the ordinary citizen's viewpoint. Finnish national taboos will also be aired. The state of the Finnish film and many other topics will find their way into the discussion. Linked with these themes is the première by the Room Theatre of Jyväskylä of a play by Paavo Haavikko, "Strong men don't stay that way, or mother knows best". In its familiar way the Festival has a

multifarious programme to go with the chamber music and discussions. The exhibitions include a display of musical instruments collected by Carlo Bergman: the evolution of various instruments into their present form will be explained. The water-colour exhibition will include some fifty works from the Ateneum Collection in Helsinki and an invitation display by contemporary artists. A water-colour painting class will be arranged at the same time. The Festival excursion will be to Toivakka. Another excursion will discover some starting-points for Alvar Aalto's architecture in Jyväskylä and its environs. Circus artists will again put in an appearance; there will be dancing contests, Fyrralyyry, the Wasama Quartet, a Taboo discotheque, and much, much more. And after a long gap films will once again be screened at this Festival. Though art remains the conscience of mankind it is longer a completely disinterested conscience. Organising a festival like ours costs money. Cuts in the Ministry of Education's allocations weigh particularly on the Chamber Music Summer Academy. But we have not gone in for panic cancellations: the 1977 Festival will go ahead in line with our original plans. This is because the Festival executive believes it will once again obtain the voluntary work done by hundreds of people to sustain the various events. I should like to express my cordial thanks in advance to all concerned in this support.

Jorma O. Tiainen

Jyväskylän Kesä ry Jyväskylä Arts Festival

Päivien suojelija Patron

Tasavallan Presidentti
Urho Kekkonen
President Urho Kekkonen

Kunniapuheenjohtajat Honorary Chairmen

Suomen Akatemian jäsenet
Members of the Finnish Academy
Joonas Kokkonen
Rolf Nevanlinna

Hallitus Festival Board

puheenjohtaja chairman Jorma Tiainen, varapuheenjohtajat vicechairmen Erkki Vasama ja Juhani Kivelä, jäsenet members Kari Hokkanen, Heikki Hölttä, Antti Kettunen, Erkki Luoto, Matti Myllykoski, Anna-Maija Poussa, Osmo Rinta-Tassi, Seppo Santanen, Aarne Savoila, Pentti Sillantaus.

Työvaliokunta Executive Committee

puheenjohtaja chairman Jorma Tiainen, Juhani Kivelä, Erkki Luoto, Osmo Rinta-Tassi, Seppo Santanen, Erkki Vasama, Eeva Kainulainen.

Toimistopäällikkö General Manager

Eeva Kainulainen

Toimistos sihteeri Bureau secretary

Mirja Helin

Musiikkisihteeri Music secretary

Tuulikki Mäkelä

Lehdistösihteeri Press Officer

Matti Myllykoski

Kuvataidesihteeri Secretary for Visual Arts

Maija-Riitta Mikkola

Demokratiakongressin neuvottelukunta Organizing Committee for Democracy congress

puheenjohtaja chairman Veli Järvinen, sihteeri secretary Erkki Tuunanen, jäsenet members Yrjö Blomstedt, Eeva Kainulainen, Juhani Kivelä, Kalevi Kivistö, Pentti Sillantaus, Kauko Sipponen, Risto Sänkiäho, Jorma Tiainen, Asko Viikuna, Erkki Vasama.

Demokratiakongressin työvaliokunta Executive Committee for Democracy congress

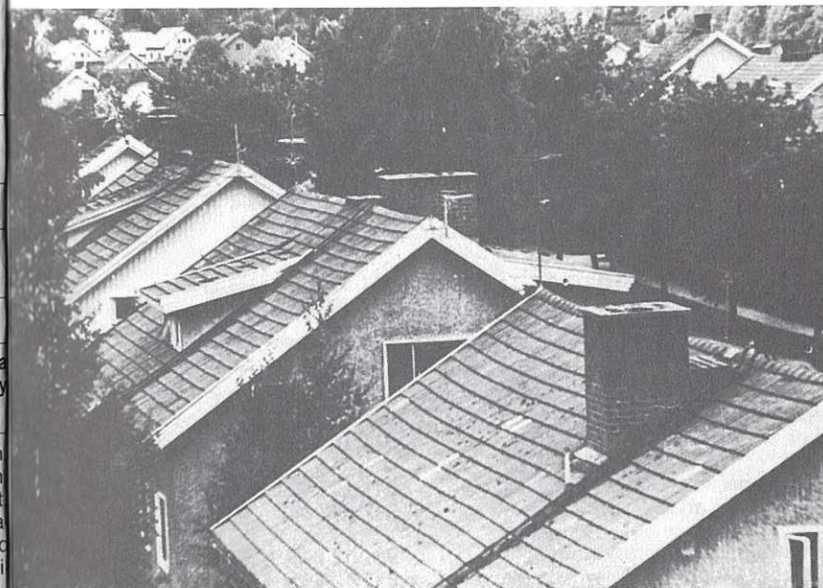
puheenjohtaja chairman Erkki Vasama, sihteeri secretary Erkki Tuunanen, jäsenet members Juhani Kivelä, Kalevi Kivistö, Jyrki Juusela.

Tabutoimikunta Organizing Committee for the Taboos

puheenjohtaja chairman Osmo Rinta-Tassi, sihteeri secretary Jouko Väätäinen, jäsenet members Tauno Hänninen, Tapani Kantola, Jorma Tiainen, Eeva Kainulainen

Elokuvatoimikunta Organizing Committee for the film programme

puheenjohtaja chairman Matti Myllykoski, jäsenet members Mikael Fränti, Jari Heiskanen, Mirja Helin, Olavi Puusaari, Sirpa Teräväinen, Jarmo Valjakkola.



Joukko- ja soittinnäyttelytoimikunta Organizing Committee for exhibition of musical instruments

puheenjohtaja chairman Jussi Jäppinen, jäsenet members Carlo Bergman, Jari Mattila, Yrjö Nurkkala, Marketta Leppälä, Elina Väättäinen.

Musiikkitoimikunta Music Committee

puheenjohtaja chairman Timo Mäkinen, sihteeri secretary Kauko Karjalainen (28.2.1977 saakka), Tuulikki Mäkelä (1.3.1977 lähtien), jäsenet members Okko Kamu, Onni Kelo, Kalevi Kuosa, Anna-Maija Poussa, Heikki Hautasalo, Matti I. Vainio.

Kuvataidetoimikunta Committee for Visual Arts

puheenjohtaja chairman Markku Lahti, sihteeri secretary Maija-Riitta Mikkola, jäsenet members Veikko Mäkeläinen, Seppo Santanen, Frans Toikkanen, Sirkka Valjakka, Matti Waskilampi.

Alvar Aalto-päivän toimikunta Committee for Alvar Aalto Day

Eeva Kainulainen, Erkki Kantonen, Markku Lahti, Teivas Oksala, Kalevi Pöykkö.

Kesäretkitoimikunta Committee for festival excursion

puheenjohtaja chairman Kari Hokkanen, jäsenet members Pirkko Ikonen, Eeva Kainulainen, Liisa Kuusela, Matti Niemi, Eija Viljanen.

**Kanslia
Office**

aikana 20.06. — 08.07
during

Jyväskylän yliopisto
Päärakennus
University of Jyväskylä
Main Building

puhelimet:
telephones:

lippukassa ja informaatio
tickets and information

941-17 531
941-292 891

toimisto
office

941-15 624
941-292 890

tiedotussihteeri
press officer

941-10 915
941-10 915

monistamo
duplicating service

941-292 892
941-292 892

Kamarimusiikin kesäakatemia
Chamber Music Summer Academy

941-12 845
941-12 845

Pääsylippuja saatavana Jyväskylän Kesän toimistosta sekä Musiikkitalosta, Kauppakatu 27, Helsingissä Lippupalvelu Oy:stä, Mannerheimintie 5.

Tickets in Jyväskylä from our office Musiikkitalo shop, Kauppakatu 27 and in Helsinki from Lippupalvelu Oy Mannerheimintie 5.

Lasten-, opiskelijoiden- ja vanhusten lippuja vain Jyväskylän Kesän toimistosta.

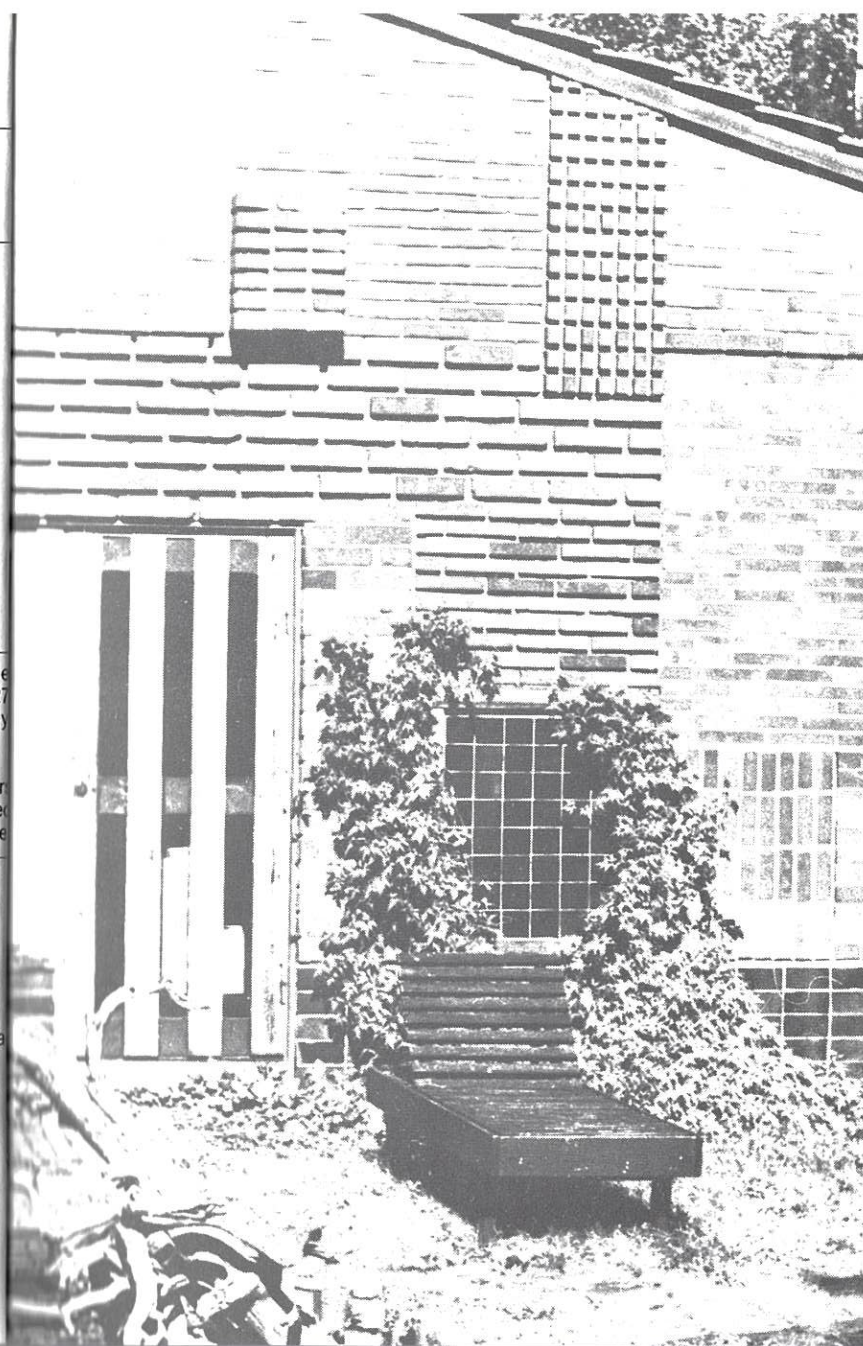
Tickets for children, oldage pensioner and students are available at reduced rate in Jyväskylä Arts Festival office

Kanslian osoite ennen festivaalia
Address before Festival

Kauppakatu 9 C 36
40100 Jyväskylä 10,
puh./tel. 941-15 624

Oikeudet ohjelmanmuutoksiin pidätetään.

The programme is subject to alterations.



Jyväskylän Kesä/päivittäinen ohjelma
Jyväskylä Arts Festival/daily programme

kesäkuu 28 tiistai
June 28 Tuesday

kello at	12 00	Avajaiset Opening Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum	
	14 00	Näyttelyn avajaiset Opening of the Exhibitions Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland	
	18 00	Lasten elokuvia Films for children Sammon tarina, Piispa Henrik ja Lalli Musica	vapaa pääsy free
	19 30	Dmitri Bashkurov, piano Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 34	30,—/15,—
	22 15	Wasama Quartet Musica sivu/page 36	10,—

kesäkuu 29 keskiviikko
June 29 Wednesday

kello at	9 30	Demokratia-kongressi alkaa Democracy Congress Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 20, 23	vapaa pääsy free
	11 00	Studia generalia-luento Studia generalia lecture Carlo Bergman Musica sivu/page 33	vapaa pääsy free
	18 00	Lasten elokuvia Films for children Kettu ja karhu, Koiran ja suden ystävyys, Jänis ja vuohi, Kotkan pesäpuu	

10

Tikkakosken peruskoulun yläaste
Tikkakoski comprehensive school

**vapaa pääsy
free**

	19 00	Elokuva/Film Täällä Pohjantähden alla ohjaus/directed by Edvin Laine Musica	vapaa pääsy free
	19 30	Ferdinand Klinda, urut/organ Taulumäen kirkko Taulumäki Church sivu/page 38	10,—/5,—
	21 00	Kesäklubi Summer Club Ylioppilastalo Student House	6,—
	22 15	Yuval Yaron, viulu/violin Rena Stipelman, piano Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 39	15,—/10,—

kesäkuu 30 torstai
June 30 Thursday

kello	9 30	Demokratia-kongressi jatkuu Democracy congress Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 20, 23	vapaa pääsy free
	12 00	Elokuva/Film Herra Lahtinen lähtee lipettiin ohjaus/directed by Nyrki Tapiovaara Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 21	vapaa pääsy free
	14 00	Studia generalia-luento Studia generalia lecture Carlo Bergman Musica sivu/page 33	vapaa pääsy free
	17 00	Iltapäivän sonaatti, viulu/piano Aftersoon Sonata, violin/piano Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland sivu/page 35	vapaa pääsy free

11

18 00	Lasten elokuvia Films for children Kettu ja karhu, Koiran ja suden ystävyys, Jänis ja vuohi, Kotkan pesäpuu Musica	vapaa pääsy free
19 00	Huoneteatteri The Room Theatre Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 42	15,—/10,—
19 30	Kamariyhtye Quattro Quattro Chamber Ensemble Taulumäen kirkko Taulumäki Church sivu/page 41	15,—/10,—
22 00	Elokuva/Film Yhden miehen sota ohjaus/Directed by Risto Jarva Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum	vapaa pääsy free
22 15	The New York Pro Arte Chamber Orchestra Taulumäen kirkko Taulumäki Church sivu/page 44	30,—/15,—

heinäkuu 1 perjantai
July 1 Friday

kello at	9 30	Väittely lakoista Debate on strikes Musica sivu/page 26	vapaa pääsy free
	12 00	Elokuvaseminaari Film seminar Liikunta, sali 302 Faculty of Physical Education, room 302 sivu/page 28, 29	vapaa pääsy free
	17 00	Iltapäivän sonaatti, fagotti Afternoon Sonata, bassoon Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland sivu/page 45	vapaa pääsy free

12

19 00	Sirkusilta Circus Evening Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 46	10,—/4,—
19 30	The New York Pro Arte Chamber Orchestra Taulumäen kirkko Taulumäki Church sivu/page 48	30,—/15,—
20 30	Elokuva/Film Niskavuoren Heta ohjaus/directed by Edwin Laine Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum	vapaa pääsy free
21 00	Tabudisco Taboodiscotheque Rentukka	15,—

heinäkuu 2 lauantai
July 2 Saturday

kello at	10 00	Alvar Aalto-päivä Alvar Aalto Day sivu/page 30, 31	
	16 00	Kesäkarkelo 77 Tanssiurheilukilpailu Ball Room Dancing Competition Viitaniemen koulu Viitaniemi school sivu/page 50	20,—/10,—
	16 15	Studia generalia-luento Studia generalia lecture Martti Jaatinen Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland sivu/page 33	
	17 00	Iltapäivän sonaatti, sello Afternoon Sonata, cello Musica sivu/page 49	vapaa pääsy free
	17 15	Studia generalia-luento Studia generalia lecture Göran Schildt	

13

		Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland sivu/page 33	
18 00	Elokuva/film Akateemikko Alvar Aalto (RAI/MTV)		
		Keski-Suomen Museo Museum of Central Finland sivu/page 30, 31	
19 30	Heinz-Dieter Schwarz, pasuuna/trombone Ferdinand Klinda, urut/organ		
		Kaupungin kirkko City Church sivu/page 52	15,—/10,—
20 00	Elokuva/Film Aateliskoti ohjaus/directed by A. Mihalkov-Kontchalovski		
		Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum	vapaa pääsy free

heinäkuu 3 sunnuntai
July 3 Sunday

kello at	9 00	Kesäretki Toivakkaan Excursion to Toivakka sivu/page 32	
	14 00	Neuvostoliittolaisia lastenelokuvia Soviet films for children Musica	vapaa pääsy free
	16 30	Pasuunakonsertti Trombone concert Toivakan kirkko Toivakka Church sivu/page 32	10,—
	17 00	Iltapäivän sonaatti, kontrabasso Afternoon Sonata, double-bass Musica sivu/page 54	vapaa pääsy free
	18 30	Keskustelu maatalouden tukemisesta Discussion on farming subsidies Toivakan peruskoulu Toivakka Comprehensive School sivu/page 26	

19 30	Igor Bezrodnyi, viulu/violin Sergei Bezrodnyi, piano Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 55	30,—/15,—
22 15	Aki Välimäki, trumpetti/trumpet Ilkka Kuusisto, urut/organ Kaupungin kirkko City Church sivu/page 55	10,—/5,—

heinäkuu 4 maanantai
July 4 Monday

lo	9 30	Demokratia-kongressi jatkuu Democracy congress Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 20, 23	vapaa pääsy free
	16 00	Elokuva/Film Härmästä poikia kymmenen ohjaus/directed by Ilmari Unho Liikunta, sali 303 Faculty of Physical Education, room 303	vapaa pääsy free
	17 00	Kamarikonsertti Chamber Concert Musica sivu/page 56	15,—/10,—
	19 30	Marita Viitasalo, piano Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 58	10,—/5,—
	21 00	Kesäklubi Summer Club Ylioppilastalo Student House	6,—
	22 15	Fortune's Fire Yliopiston vanha juhlasali University old festival hall sivu/page 60	15,—/10,—

heinäkuu 5 tiistai
July 5 Tuesday

lo	9 30	Demokratia-kongressi jatkuu Democracy congress	
----	------	---	--

		Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 20, 23	vapaa pääsy free
12 00		Elokuvia/Films Punainen Helsinki Siilta	
		Liikunta, sali 303 Faculty of Physical Education, room 303	vapaa pääsy free
16 00		Elokuva/Film Ihmiset suviyössä ohjaus/directed by Valentin Vaala	
		Liikunta, sali 303 Faculty of Physical Education, room 303	vapaa pääsy free
17 00		Iltapäivän sonaatti, pasuuna Afternoon Sonata, trombone Musica sivu/page 59	vapaa pääsy free
17 30		Neuvostoliittolaisia lastenelokuvia Soviet films for children	
		Vaajakosken urheilutalo Vaajakoski Recreation Hall	vapaa pääsy free
19 00		Elokuva/Film Härmästä poikia kymmenen ohjaus/directed by Ilmari Unho	
		Vaajakosken urheilutalo Vaajakoski Recreation Hall	vapaa pääsy free
19 30		Moskovan Kamariorkesteri The Moscow Chamber Orchestra joht./conducted by Igor Bezrodnyi	
		Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 62	30,—
21 00		Kesäklubi Summer Club Ylioppilastalo Student House	6,—

**heinäkuu 6 keskiviikko
July 6 Wednesday**

kello at	11 00	Hyde Park Jyväskylän Tori Jyväskylä Market Place sivu/page 26
	12 00	Studia generalia-luento Studia generalia lecture Aarne Siirala
16		

		Liikunta, sali 304 Faculty of Physical Education, room 304 sivu/page 33	vapaa pääsy free
17 00		Urkukurssin konsertti Organ Course Concert	
		Kaupungin kirkko sivu/page 59	8,—
19 00		Elokuva/Film Niskavuoren Heta ohjaus/directed by Edvin Laine	
		Tikkakoulun peruskoulun yläaste Tikkakoski comprehensive school	vapaa pääsy free
19 30		Walton Grönroos, baritoni/barytone Timo Mäkinen, piano Musica sivu/page 64	10,—/5,—
21 00		Fyyralyyra Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 63	10,—/5,—

**heinäkuu 7 torstai
July 7 Thursday**

17 00		Kansanmusiikki- ja kansantanssi-ilta Finnish Folk Music and Folk Dance Evening	
		Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 66	10,—/5,—
17 00		Mestarikurssilaisten konsertti Master Class Concert Musica sivu/page 59	8,—
19 30		Moskovan Kamariorkesteri The Moscow Chamber Orchestra André Navarra, sello/cello joht./conducted by Igor Bezrodnyi	
		Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum sivu/page 68	30,—
21 00		Yöhypyt Vanhoja tansseja Old Style dancing Ylioppilastalo Student House	

Näyttelyt

Avoimna päivittäin klo 9—20 Jyväskylän Kesän aikana (Aalto-Museo 9—19) muuten vain kello 12—19. Museot ovat maanantaisin suljettu

Suomalaisia akvarelleja 1900-luvulta

Keski-Suomen Museo
28.06.—17.07.

Akvarellinäyttely on kaksiosainen: Vanhempi osa kootaan Ateneumin kokoelmista, uudempi osa koostuu taas suomalaisista nykypolven akvarellisteoksista. Ateneumin kokoelmien osuudesta on valinnut FM Leena Peltola käsittää noin 50 teosta, joista vanhemmat on tehty vuosisadan alkupuolella. Näyttelyssä esillä olevat taiteilijat: Göran Augustson, Nina Colliander, Gösta Diehl, Kalle Eskola, Sven Grönvall, Kimmo Kaivanto, Aimo Kanerva, Kauko Lehtinen, P. Leinonen, Juho Mäkelä, Otto Mäkilä, Arto Pennanen, Gunnar Pohjola, Olavi Pulkkanen, Tapani Raittila, Martti Ranttila, Juho Rissanen, Jalmari Ruokokoski, Hugo Simberg (1895), Per Stenius, Sam Vanni ja Rafael Wardi.

Näyttelyn uudempi osa on kutsuttu näyttely, johon osallistuu 12 taiteilijaa: Mikko Asunta, Marjatta Hanhijoki, Erkki Hirvelä, Niilo Hyttinen, Urpu Iismaa, Inari Krohn, Sakari Marila, Jorma Ohenoja, Feodor Porokara, Pirkko Valo, Carl Wargh ja Matti Waskilampi. Kultakin taiteilijalta on näyttelyssä 3—4 teosta ja nämä teokset ovat myytävänä.

Nordisk Grafik Union

Alvar Aalto-museo
12.6.—10.7.

Pohjolan Taidegraafikot
40-vuotisjuhlanäyttely
Näyttelyn järjestää Luova Grafiikka

Lennart Segerstråle 1892—1975

Alvar Aalto-museo
12.6.—10.7.

Muistonäyttely
Grafiikkaa vuosilta 1916—1961

Alvar Aalto-näyttely

Aalto-Museo —28.8.

Soitinnäyttely

Musica
28.6.—6.7.

Soitinnäyttely, joka on koottu Carlo Bergmanin kokoelmista sekä Sibelius-Museosta, kertoo soitinten historiaa, kehityksestä, levinneisyydestä ja soittimiin liittyvästä magiasta. Soitinnäyttelyyn liittyy lisäksi Carlo Bergmanin luentoa 29.06 ja 30.06.

Exhibitions

Open daily 9 a.m. — 8 p.m. during the Jyväskylä Arts Festival (Aalto Museum 9 a.m. — 7 p.m.), at other times from 12 noon to 7 p.m. Museums are closed on Mondays.

19th-century Finnish watercolours

Museum of Central Finland
June — 17 July

This is a two-tier exhibition. The older part is drawn from the Ateneum Collection, Helsinki; the newer from works by the modern generation of Finnish water-colourists. The Ateneum's share chosen by Leena Peltola, M.A., consists of some fifty works, the oldest of which date back to the start of the century. The exhibition includes paintings by Göran Augustson, Nina Colliander, Gösta Diehl, Kalle Eskola, Sven Grönvall, Kimmo Kaivanto, Aimo Kanerva, Kauko Lehtinen, P. Leinonen, Juho Mäkelä, Otto Mäkilä, Arto Pennanen, Gunnar Pohjola, Olavi Pulkkanen, Tapani Raittila, Martti Ranttila, Juho Rissanen, Jalmari Ruokokoski, Hugo Simberg (1895), Per Stenius, Sam Vanni, and Rafael Wardi.

Twelve artists have been invited to the newer section: Mikko Asunta, Marjatta Hanhijoki, Erkki Hirvelä, Niilo Hyttinen, Urpu Iismaa, Inari Krohn, Sakari Marila, Jorma Ohenoja, Feodor Porokara, Pirkko Valo, Carl Wargh, and Matti Waskilampi. Each artist has 3—4 works on show, all of them for sale.

Nordisk Grafik Union

Alvar Aalto Museum
June — 10 July

Graphic artists from Nordic countries
40th anniversary jubilee exhibition
Organised by Graphica Creativa

Lennart Segerstråle 1892—1975

Alvar Aalto Museum
June — 10 July

Retrospective exhibition
Graphics 1916—1961

Alvar Aalto exhibition

Alvar Aalto Museum
until 28 August

Classical Instruments

Musica
June — 6 July

This exhibition, arranged from the collection of Carlo Bergman, covers the history, evolution and spread of musical instruments, and the magic associated with them. Mr Bergman will also give two lectures in the Musica Hall on 29 and 30 June.

Suomalainen yhteiskunnallinen keskustelu on viime aikoina kohdistunut varsin selvästi erillisongelmiin. Myös Jyväskylän Kesä on monina vuosina osallistunut keskusteluun ottaen tarkastelun kohteeksi yhteiskunnallisia kehityspiirteitä kuten virkavaltaistumisen Byrokratiakongressissa ja poliittisoitumisen Jäsenkirjakongressissa. Suomen itsenäisyyden 60. juhlavuotena Jyväskylän Kesä pyrkii kokoomaan käytyä keskustelua siihen teemaan, joka on taustalla hallinnut sekä keskustelua että toimenpiteitä. Sillä tuskinpa mitään viimeaikaista yhteiskunnallista uudistusta on tehty, etteikö sen nimessä olisi vedottu demokratisoitumiseen. Missä määrin tämä on ollut todellisenä pyrkimyksenä ja kuinka siinä on onnistuttu? Siinä on mm. kaksi kysymystä, joita demokratiakongressi pohtii.

Itse demokratia-käsite on osoittautunut varsin ongelmalliseksi. Eri henkilöt ymmärtävät sen varsin erilaisena lähinnä yhteiskunnallisen näkemyksensä perusteella. Aika on lisäksi antanut demokratia-käsitteelle uutta sisältöä. Kongressin tarkoituksena ei ole läntisten ja sosialististen maiden demokratian vertailu. Lähtökohtana on suomalaisessa yhteiskunnassa kehittyneen demokratiajärjestelmän tarkastelu. Kongressissa esitetään suomalaiselle demokratialle taustaa, tarkastellaan sen nykytilaa ja pyritään näkemään myös tulevaisuuteen. Ote-

taan esille muutamia institutioita pohditaan demokratian mahdollisuuksia niissä. Tarkastelun kohteena on myös demokratian toiminnalliset teet ja rahoituskysymykset.

Suomessa demokratia on lisääntynyt eri aloilla ja eri tasoilla, näin ovat yksityisen ihmisen vaikutusmahdollisuudet teoriassa kasvaneet, mutta ne eivät käytännössä. Riittävätkö nykyedustuksellisen demokratian muodot Olisiko esimerkiksi kaupungeissa mahdollista saada enemmän suoraan demokratian muodostettava kaupunginosavaltuus tai ovatko ns. suoran demokratian muodot välttämättömiä? Kongressissa esitetään, miten suomalaiset kokisivat yksilöinä yhteiskunnallisen järjestelmän. Kohtelee se kansalaisia demokratian mukaisesti? Toteutuuko demokratian henki virastojen päätöksissä? Mitkä ovat ne asiat, joissa epädemokratia tunnetaan selvimmin? Kongressin lähtökohtana on demokratian tarkastelu yksityisen kansalaisen näkökulmasta.

Kongressi koostuu kahdesta kahden päivän jaksosta. Ensimmäisellä viikolla tarkastellaan otsikolla "Suomen kansanvalta: tähän on tultu" suomalaisen demokratian kehityspiiriä ja nykytilaa. Toisella viikolla puutetaan kysytään "Suomalainen kansanvalta: mihin ollaan menossa" tulevaisuudella nykyisistä lähtökohdista demokratian mahdollisuuksia tulevaisuudessa suomalaisessa yhteiskunnassa.

Ohjelma

Kongressin juhlasali

Maanantai 28 tiistai 12 00 Jyväskylän Kesän avajaiset
Millä edellytyksillä kansanvalta toimii?
maaherra Kauko Sipponen

Suomalainen kansanvalta: Tähän on tultu

Maanantai 29 keskiviikko 9 30 Kongressin avaus
Veli Järvinen
9 45 Tähän on tultu
Osmo Jussila
Antti Seppälä
11 30 Lounastauko
13 00 Olemmeko suomalaiset alamaisia ja
herroja? -väittely
Tauno Vesala

Maanantai 30 torstai

9 30 Missä kaappi seisoo?
— keskustelu perhedemokratiasta
Pertti Tiihonen
Veikko Hyytiäinen
10 45 Demokratia työyhteisössä
— esitelmä
Erkki Pursiainen
11 30 Lounastauko
12 00 Elokuva: Herra Lahtinen lähtee lipettiin
ohjaus Nyrki Tapiovaara, 1939
14 00 Miten meidän aikana?
— keskustelu
Jussi Saukkonen
Hannes Tiainen
13 00 Kouludemokratian harakiri?
— keskustelu
Raimo Lehtinen
Veikko Lepistö
Kari Pasanen
Toivo J. Rantanen
Pirkko Saltevo

14 30 Näkemyksiä kouludemokratiasta
— demonstraatio piirroksin
Kari Suomalainen

Suomalainen kansanvalta: Mihin ollaan menossa

heinäkuu 4 maanantai	9 30	Kohdellaanko minuakin demokra- sesti? Juhani Perttunen Yrjö Ahonen Saamelaisten edustaja
	11 30	Lounastauko
	13 00	Voiko olla demokratiaa ilman harva- valtaa? Olavi Borg Jaakko Nousiainen Juha Partanen
	14 30	Demokratian rahoittaminen — keskustelu Kyösti Lallukka Ilkka Suominen Tapio Jokinen Isto Lehtinen
heinäkuu 5 tiistai	9 30	Suoran vaikuttamisen demokratiaa Martti Kinnarinen Osmo Soininvaara Kaupungin isä
	11 30	Lounastauko
	13 00	Virasto — kansalaisia vai virkami- n varten? Mikko Laaksonen Seppo Oinonen Jaakko Pajula Antti-Veikko Perheentupa K. J. Temmes Antti Viinikka
	14 30	Suomalaisen kansanvallan tulevaisuus Yrjö Keinonen Jaakko Okker Erkki Pelkonen L. A. Puntila

Democracy Congress 29—30 June and 4—5 July

social debate in Finland has recently been beamed on clearly detached problems. The Jyväskylä Arts Festival has for several years applied itself to the debate by examining certain features in social development such as the growth of the civil service (Bureaucracy Congress) and politicisation (Affiliation Congress). In this, the 60th year of Finnish independence, the Jyväskylä Arts Festival is attempting to channel discussion along the theme which has dominated the background of both words and deeds. Hardly any recent social reform can have been performed without "democratisation" being invoked in its name. To what extent has democratisation been a real aim, and how much success has been scored? These are two of the questions to be considered by the Democracy Congress.

The very concept of democracy has proved highly problematic. Different people conceive it in a different way, largely on the basis of their social outlook. Time has also given a new content to the "democracy" concept. It is not the intention of the congress to compare the democracy of the western and the Socialist countries. The starting-point is an examination of the democratic system developed inside Finnish society. The Congress will give the background, review the present state, and attempt looking into the future of Finnish democracy. Several institutions will be surveyed,

and the opportunities for democracy in them considered. Functional obstacles and financial constraints on democracy will also be reviewed.

In Finland democracy has been increasing in different fields and different levels. So in theory the individual's chances to exercise influence have grown, but what is the situation in practice? Are existing forms of representative democracy sufficient? For instance, should district councils be formed in towns or are so-called direct democratic methods necessary? The Congress will inquire how Finns feel about the democratic system as individuals. Does it treat citizens democratically? Is the spirit of democracy realised in the decisions of government and local government offices? In which matters is the absence of democracy most clearly felt? The Congress departs from the viewpoint of the individual citizen.

The Congress comprises two two-day sessions. In the first week development features and the present state of Finnish democracy will be examined under the heading 'Finnish Democracy: the story so far'. In the second week the Congress will pose the question 'Finnish Democracy: where are we going?' by surveying democracy's chances in the Finnish society of the future from existing points of departure.

Democracy Congress 29—30 June and 4—5 July

Programme

Auditorium Maximum

Tuesday 28 June 12 00 Opening of Jyväskylä Arts Festival
Lecture in association with Democracy Congress
Governor Kauko Sipponen

Finnish Democracy: The story so far

Wednesday 29 June 9 30 Opening of congress
Veli Järvinen

9 45 The story so far
Osmo Jussila
Antti Seppälä

11 30 Lunch

13 00 Are Finns superiors and subordinates?
— debate
Tauno Vesala

14 00 The question 'how in our time'
— discussion
Jussi Saukkonen
Hannes Tiainen

Thursday 30 June 9 30 Who wears the trousers?
— talk on family democracy, formal basis for discussion
Pertti Tiihonen
Veikko Hyytiäinen

10 45 Democracy in working communities
— lecture
Erkki Pursiainen

11 30 Lunch

12 00 Film: Herra Lahtinen lähtee lipettämään
directed by Nyrki Tapiovaara, 1938

13 00 The suicide of school democracy?
— discussion
Raimo Lehtinen
Veikko Lepistö
Kari Pasanen

Toivo J. Rantanen
Pirkko Saltevo

14 30 Views of democracy
— demonstration with drawings
Kari Suomalainen

Finnish Democracy: Where are we going?

Friday 4 July 9 30 Are they treating me democratically?
Juhani Perttunen
Yrjö Ahonen
A representant of Lapps

11 30 Lunch

13 00 Can democracy exist without oligarchy?
Olavi Borg
Jaakko Nousiainen
Juha Partanen

14 30 Financing democracy
— discussion
Kyösti Lallukka
Ilkka Suominen
Tapio Jokinen
Isto Lehtinen

Saturday 5 July 9 30 Democracy of direct influence
Martti Kinnarinen
Osmo Soininvaara
Representants of city administration

11 30 Lunch

13 00 Government offices — run for citizens
or civil servants?
Mikko Laaksonen
Seppo Oinonen
Jaakko Pajula
Antti-Veikko Perheentupa
K. J. Temmes
Antti Viinikka

14 30 The future of Finnish democracy
Yrjö Keinonen
Jaakko Okker
Erkki Pelkonen
L. A. Puntila

Lakkodemokratia on pakkodemokratiaa? Väittäely lakoista Debate on Strikes

Musica

heinäkuu 1 perjantai 9 30
July 1 Friday

Jorma Reini, Pentti Somerto
Esko Vilkkavaara, Juhani Kivelä
puheenjohtaja/chairman Keijo Liinamaa

Tabut Taboos

Maatalouden tukeminen — työllisyys- vai sosiaalipolitiikkaa Farming subsidies — employment or social policy

Toivakan peruskoulu
Toivakka Comprehensive School

heinäkuu 3 sunnuntai 18 30
July 3 Sunday

Jyväskylän Kesässä 1977 on yhtenä teemana suomalaisen yhteiskunnan tabut. Tänä vuonna käsiteltäväksi on otettu maatalouden tukeminen otsikolla "Maatalouden tukeminen — työllisyys- vai sosiaalipolitiikkaa. Aiheesta keskustellaan 3.7. Toivakkaan järjestettävän kesäretken yhteydessä. Alustajiksi keskusteluun tulevat mm. toiminnanjohtaja Matti Uusitalo MTK:sta, tutkimussihteeri Matti Hannula SAK:sta, vuorineuvos Erkki Partanen, maanviljelijä Reino Ruuska ja maanviljelijä Inger Hirvelä.

One theme of the Jyväskylä Festival 1977 is taboos in Finnish society. Subsidies for farming will be discussed under the heading quoted above in conjunction with the excursion to Toivakka. Opening speakers will include Mr. Matti Uusitalo, general manager of the Central Union of Finnish Agricultural Producers; Matti Hannula, secretary of the Central Organization of Finnish Trade Unions; Mr. Erkki Partanen, a leading industrialist; and Mr. Reino Ruuska and Inger Hirvelä, farmers.

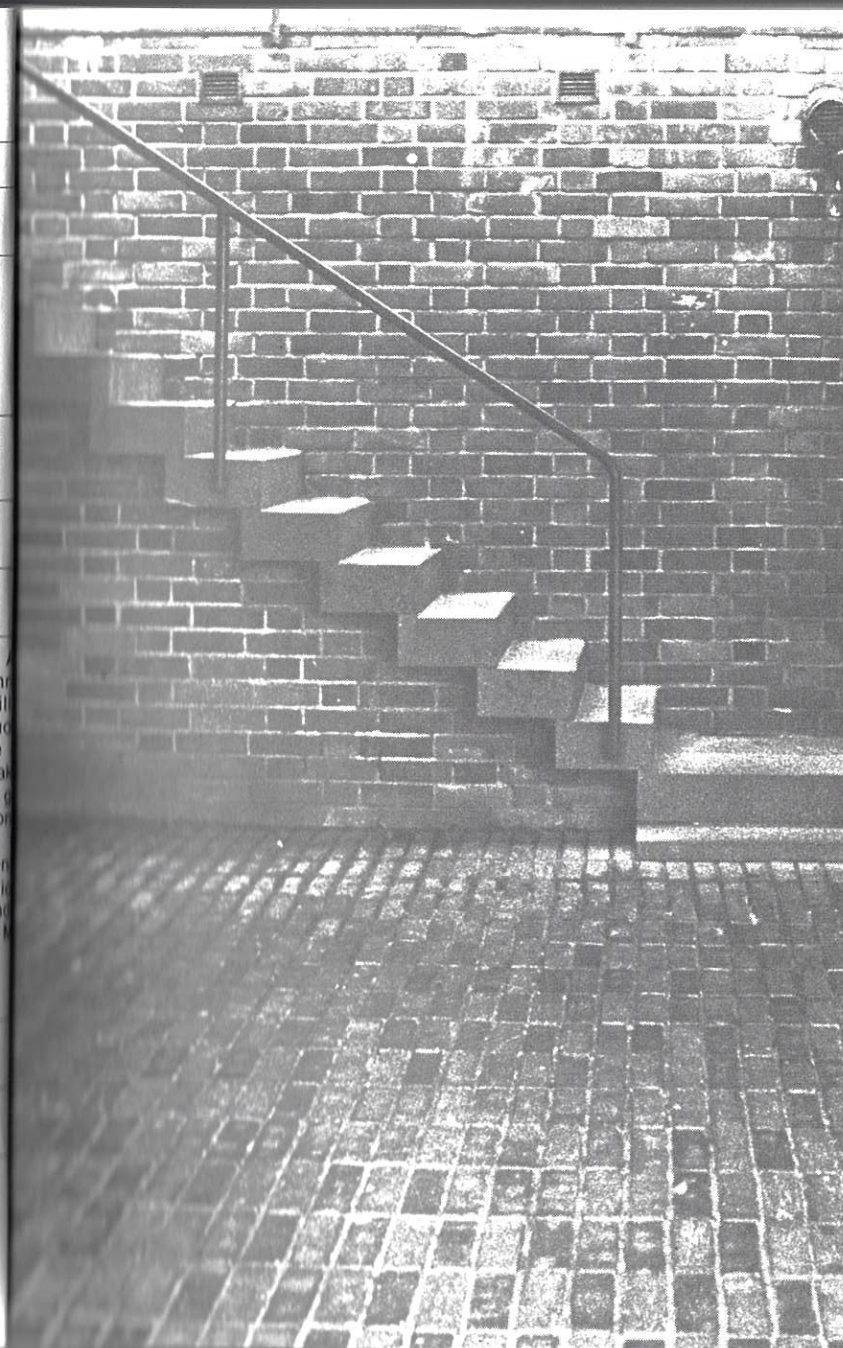
Hyde Park

Jyväskylän tori
Jyväskylä Market Place

heinäkuu 6 keskiviikko 11 00—14 00
July 6 Wednesday

Tervetuloa sanomaan mielipiteenne aiheesta kuin aiheesta purnausnurkassamme. Pentti Laurio alustaa.

Open air speechifying, bring your own soapbox. Pentti Laurio will be with you.



**Elokuvaseminaari 1.7.
Suomalaisen elokuvan asema ja tulevaisuus**

Ohjelma

Liikunta, sali 302

heinäkuu 1 perjantai	12 00	Seminaarin avaus Matti Myllykoski
	12 15	Kotimaisen elokuvan tuotantodemokratia Matti Kassila
	12 45	Keskustelu
	13 00	Tauko
	13 15	Filmiesitys
	13 30	Kansalliseen kulttuuriin nojautuva kuvatuotanto Heikki Partanen
	14 00	Suomalainen elokuva yhteiskunnan todellisuuden heijastajana ennen ja nyt Tarmo Malmberg
	14 30	Filminäytteitä käsitellyistä aiheista Loppukeskustelu puheenjohtajana Mikael Fränti
	20 30	Elokuva: Niskavuoren Heta ohjaus Edvin Laine, 1952 Yliopiston juhlasali

**Fin Seminar 1 July
The State and the Future of Finnish Film**

Programme

Faculty of Physical Education, room 302

July 1 July	12 00	Opening Matti Myllykoski
	12 15	Production democracy of the Finnish Films Matti Kassila
	12 45	Discussion
	13 00	Pause
	13 15	Film show
	13 30	Film production and national culture Heikki Partanen
	14 00	The Finnish Film as reflector of social reality in the past and now Tarmo Malmberg
	14 30	Film show Discussion Chairman: Mikael Fränti
	20 30	Film: Niskavuoren Heta directed by Edvin Laine, 1952 Auditorium Maximum

Alvar Aalto-päivä 2.7.

Alvar Aallon (1898—1976) elämä liittyi Keski-Suomeen ja Jyväskylään monin tavoin. Hän kävi koulua Jyväskylän Lyseossa ja aloitti arkkitehtuuransa Jyväskylässä 1920-luvulla. 1950-luvulta alkaen syntyi Keski-Suomeen edustava sarja hänen arkkitehtuuriaan, Säynätsalon kunnantalo ja Jyväskylän yliopisto, Keski-Suomen Museo ja Muuratsalon koetalo. Jyväskylässä on Alvar Aallon museo. Alvar Aalto oli myös Jyväskylän Kesän kunniapuheenjohtaja vuodesta 1963.

Ohjelma

heinäkuu 2 lauantai	10 00	Lähtö bussilla Jyväskylän yliopistosta edestä Muurameen
	10 30	Muuramen kirkon esittely, kirjailija Pekka Suhonen
	11 30	Säynätsalon kunnantalon esittely, kirjailija Pekka Suhonen
	13 00	Muuratsalon koetalon esittely, kirjailija Pekka Suhonen
	14 00	Paluu Jyväskylään
	14 30	Lounastauko
	16 15	Luento: Alvar Aallon arkkitehtuurin historiaa Arkkitehti Martti Jaatinen Keski-Suomen Museon luentosali
	17 15	Luento: Alvar Aalto arkkitehtina ihmisenä fil.tri Göran Schildt Keski-Suomen Museon luentosali
	18 00	Elokuva: Akateemikko Alvar Aalto Keski-Suomen Museo
		Osanottomaksu 30,—, joka kattaa koko ohjelman

Alvar Aalto Day, 2 July

The life of Alvar Aalto (1898—1976) is associated with Central Finland and Jyväskylä in many ways. Aalto was a pupil of Jyväskylä Grammar School, and he embarked on his career as an architect in Jyväskylä in the 1920s. During the 1950s a range of buildings typifying his architecture emerged in Central Finland: the Säynätsalo Municipal Building and Jyväskylä University, the Museum of Central Finland and the Muuratsalo Experimental House. Jyväskylä houses the Alvar Aalto Museum. Alvar Aalto was honorary chairman of the Jyväskylä Arts Festival from 1963 until his death.

Programme

Friday 2 July	10 00	Departure by bus from Jyväskylä University to Muurame
	10 30	Tour round Muurame Church, conducted by Mr Pekka Suhonen, a writer on architecture
	11 30	Visit to Säynätsalo Municipal Building Guide, Pekka Suhonen
	13 00	Visit to Muuratsalo Experimental House Guide, Pekka Suhonen
	14 00	Return to Jyväskylä
	14 30	Lunch
	16 15	'The Architecture of Alvar Aalto' A lecture by Martti Jaatinen, architect Museum of Central Finland lecture room
	17 15	'Alvar Aalto, architect and man' A lecture by Dr Göran Schildt Museum of Central Finland
	18 00	'Alvar Aalto, academician', film produced by RAI, Italy and MTV, Finland Museum of Central Finland

Fee for entire programme 30 marks

Kesäretki Toivakkaan 3.7.

9 00	Lähtö Jyväskylän satamasta laivalla Rutalahteen
11 30	Rutalahdesta busseilla Toivakkaan
12 00	Toivakkalainen pitoateria Toivakan seurakuntatalo
14 00	Keski-Suomen Nuorisoseurainliiton maakuntajuhla Toivakan peruskoulu
16 30	Pasuunakonsertti Toivakan kirkko
18 30	Maatalouden tukeminen — työllisyys- vai sosiaalipoliittikkaa Toivakan peruskoulu
20 00	Paluu bussilla Jyväskylään

Kesäretken osanottomaksu on 60 mk, joka sisältää matkat, ohjelmassa mainitut tilaisuudet sekä lounaan.

Excursion to Toivakka, 3 July

9 00	Departure from Jyväskylä harbour by steamer for Rutalahti
11 30	Departure by bus from Rutalahti to Toivakka
12 00	Festive lunch, Toivakka style Toivakka Comprehensive School
14 00	Gala: Association of Youth Clubs of Central Finland Toivakka Sports Ground
16 30	Trombone Concert Toivakka Church
18 30	Farming subsidies — employment or social policy — discussion Toivakka Comprehensive School
20 00	Return by bus to Jyväskylä

Tickets, including transport, functions mentioned in programme, and lunch, cost 60 marks each.

Studia generalia-luennot

heinäkuu 29 keskiviikko	11 00	Soittimet ja magia Carlo Bergman Musica
heinäkuu 30 torstai	14 00	Mekaaniset soittimet Carlo Bergman Musica
heinäkuu 2 lauantai	16 15	Alvar Aallon arkkitehtuuri Arkkitehti Martti Jaatinen Keski-Suomen Museon luentosali
heinäkuu 2 lauantai	17 15	Alvar Aalto arkkitehtina ja ihmisenä Fil.tri Göran Schildt Keski-Suomen Museon luentosali
heinäkuu 6 keskiviikko	12 00	Tuntemattoman kohtaaminen terapiassa ja uskonnossa Professori Aarne Siirala Liikuntatieteellinen tiedekunta, sali 304

Studia Generalia lectures

July 29 Wednesday	11 00	Musical Instruments and Magic Carlo Bergman Musica
July 30 Thursday	14 00	Mechanical Musical Instruments Carlo Bergman Musica
July 2 Saturday	16 15	The Architecture of Alvar Aalto Architect Martti Jaatinen Museum of Central Finland, lecture hall
July 2 Saturday	17 15	Alvar Aalto, architect and man Dr Göran Schildt Museum of Central Finland, lecture hall
July 6 Wednesday	12 00	Encounter with the Unknown in Therapy and Religion Professor Aarne Siirala Faculty of Physical Education, room 304

Dmitri Bashkirov

piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximumkesäkuu 28 tiistai 19 30
June 28 Tuesday

Gruusiassa syntynyt Bashkirov kuuluu Jyväskylän Kesän "omiin miehiin". niihin taiteilijoihin, jotka kesä kesän jälkeen saapuvat opettamaan ja konsertoimaan.

Bashkirovin herkkä taiteilijanolemus tunnetaan kaikkialla maailmassa sijaitsevilla konserttitaloissa, joissa yleensä vieraillee maailman eliittipianisteja. Eliittipianisti on tässä yhteydessä käsiteltävä tarkoittamaan ainoastaan erittäin korkean taidon ja taiteellisuuden taetta — ei mitään muuta.

Moskovan kuuluisassa konservatoriossa Bashkirov suoritti tutkimuksensa professori Goldenveizerille v. 1954. Itse hän ryhtyi opettamaan samassa oppilaitoksessa v. 1957 ja on vuodesta 1972 Moskovan konservatorion professori.

Bashkirov ottaa usein ohjelmistoonsa Schumannin teoksia. Niinpä tämänkin kesän resitaali koostuu pelkästään niistä.

— kk

Robert Schumann
1810—18563 intermezzoa op. 4
3 Intermezzi op. 4Romanssi Fis-duuri op. 28
Romanze in F Sharp Major op. 28

Dauidsbündlertänze op. 6

1. Lebhaft
2. Innig
3. Mit Humor
4. Ungeduldig
5. Einfach
6. Sehr rasch
7. Nicht schnell
8. Frisch
9. Lebhaft
10. Balladenmässig. Sehr rasch
11. Einfach
12. Mit Humor
13. Wild und lustig
14. Zart und singend
15. Frisch
16. Mit gutem Humor
17. Wie aus er Ferne
18. Nicht schnell

Aika
mission

Sonaatti fis-molli op 11
Sonata in F Sharp Minor op. 11

1. Introduzione. Un poco Adagio-Allegro vivace-più lento — a tempo
2. Aria
3. Scherzo e Intermezzo. Allegrissimo-Più Allegro-Intermezzo. Lento-Presto-Tempo I
4. Finale. Allegro un poco maestoso-Più Allegro

Sävellyksen sonaatti
Käynnön sonata

duo

Suomen Museo
Museum of Central Finlandkesäkuu 30 torstai 17 00
June 30 Thursday

Jaakko Vuornos, viulu
violin
Outi Heikkilä, piano

Johannes Brahms
1838—1897

Sonaatti d-molli Op. 108
Sonata in D minor
Allegro
Adagio
Un poco presto e con sentimento
Presto agitato

Johannes Brahms

Arsi Rasilainen, viulu
violin
Erkki Korhonen, piano

Sonaatti n:o 1 G-duuri Op. 78
Sonata No 1 in G major
Vivace ma non troppo
Adagio
Allegro molto moderato

Wasama Quartet

Mikko-Ville Luolajan-Mikkola, viulu ja piano
violin and piano

Ilkka Niemeläinen, kitara
guitar

Olli-Pekka Wasama, kontrabasso
double bass

Jukka Wasama, lyömäsoittimet
percussion

Musica

kesäkuu 28 tiistai 22 15
June 28 Tuesday

Helsinkiläinen Wasama-kvartetti on perustettu syksyllä 1976. Yhtyeen musiikillinen pohja on lähinnä jazzia, mihin viittaavat instrumenttien valinta, rytmien käsittely ja improvisoinnin suuri osuus, joka on tämän musiikin tärkein osa. Musiikki on kuitenkin verraten kaukana traditionaalisesta jazzista, ja yhtye pyrkii tietoisesti uuteen ja omaperäiseen ilmaisuun, mm. säveltämällä itse kaiken ohjelmistonsa.



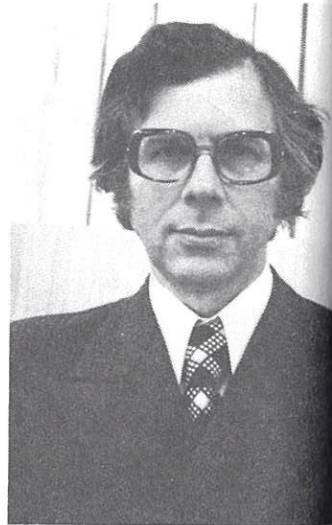
Ferdinand Klindaurut
organTaulumäen kirkko
Taulumäki Churchkesäkuu 29 keskiviikko 19 30
June 29 Wednesday

Urkureitten mestarikurssi järjestetään Jyväskylän Kesässä tänä vuonna kymmenennen kerran. Eräs ympyrä sulkeutuu: kun kurssit ensimmäisen kerran järjestettiin, oli opettajana Ferdinand Klinda. Juhlavuoden kunniaksi on Klinda jälleen saanut kutsun, ja mielellään hän Jyväskylään toki tulee. Voidaan hyvin sanoa, että Klinda on eräs niistä monista kansainvälisesti tunnetuista taiteilijoista, jotka jyväskyläläisyhteisö on ottanut omikseen. Helsingin Sanomain musiikkikriitikko kirjoitti 4.7. 1968: "Mestariurkuri Klinda. Miellyttävä ja vaatimaton tiedemieslääkärimme on sanalla sanoen mestari urkurina, jonka toivoisi ryhtyvän vakinaiseksi Suomen kävijäksi."

Kosičessa, Slovakiassa v. 1929 syntynyt Klinda on paitsi diplomiurkuri myös lääketieteen tohtori. Kaikkialla maailman musiikkikeskuksissa soittaneen Klindan suosiota kuvaa mm. se, että hänen soittaessaan Tšaikovski-salissa Moskovan radioon suorana lähetyksenä tapahtunutta konserttia, saatiin konsertti lukuisien ylimääräispyyntöjen vuoksi päättymään vasta sammuttamalla salista valot!

Ferdinand Klinda tunnetaan Messiaenin teosten erikoistulkitsijana. Hän on kirjoittanut Olivier Messiaenin musiikista tutkielmia ja Messiaenin henkilökohtaisena ystävänä hän on katsonut velvollisuudekseen tehdä tämän teoksia tunnetuiksi. Jyväskylän Kesässä Klinda soittaa Messiaenin suuren urkuteoksen Taulumäen kirkossa 29.6.

— kk

Olivier Messiaen
s. 1908
bornMietiskelyä Pyhän Kolminaisuuden
mysteristä
Méditations sur le mystère
de la Sainte Trinité**Yuval Yaron**viulu
violin**Rena Stipelman**

piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximumkesäkuu 29 keskiviikko 22 15
June 29 Wednesday

Yliopistolle konserttiyleisölle israelilaissyntyinen Yuval Yaron tuli tutuksi kansainvälisen Jean Sibelius -viulukilpailun voittajana v. 1975. Yaron on soittanut viuluopintonsa Israelissa. Hän ei ollut vielä täysi-ikäiseksi saadessaan soittanut Mehtan johtaman Israelin filharmonisen orkesterin solistina. Esiintymisiin kotimaassa kuuluu hänen maailmalle lähtöä piin ikään konserttitoiminnan kamari- ja radio-orkesterin kanssa. Maailman kuuluisiin kuuluva viulutaitelija Henryk Szeryng auttoi Yaronin pääsemään oppiin Yhdysvaltoihin v. 1972. Yhdysvalloissa Yaronilla ovat olleet mahdolliset pedagogit ohjaajina: Jascha Heifetz ja Joseph Gingold.

Rena Stipelman

Yliopistossa jo keväällä 1976 Jyväskylässä esiintynyt pianotaitelija Rena Stipelman on myös Jyväskylässä oppinsa saanut, taitavaksi havaittu pianotaitelija. Hän on opiskellut McGillin yliopistossa ja Eastman School of Music -korkeakoulussa sekä Indianan yliopistossa, jossa hänen opettajaksi on ollut Menahem Pressler.

Gottfried Friedrich Händel
1685–1759Sonaatti D-duuri, Op 1, No 13
Sonata in D major, Op. 1, No. 13
Allegro
Larghetto
AllegroPyotr Iljitsjov
Stravinsky
1882–1971Pergolesi-sarja
Pergolesi Suite
Introduzione
Serenata
Tarantella
Gavotta con due variazioni
Minuetto e finaleRobert Schumann
1810–1856Sonaatti a-molli, Op 105
Sonata in A minor, Op 105
Mit leidenschaftlichem Ausdruck
Allegretto
Lebhaft

väliaika
intermission

Jean Sibelius
1865—1957

Balladi, Ballade, Op. 115, No. 2
Kellot, Die Glocken, Op. 115, No. 4
Nummella, Auf der Heide, Op. 115
No. 1
Menuetto, Op. 81, No. 5
Impromptu, Op. 78, No. 1
Masurkka, Mazurka, Op. 81, No. 1
Romanssi, Romance, Op. 78, No. 2

Maurice Ravel
1875—1937

Tzigane

Amariyhtye Quattro Chamber Ensemble Quattro

Matti Helin huilu
flute

Matti Tossavainen fagotti
bassoon

Lea Lindgren oboe

Kari Jussila cembalo
harpsichord

Kulmälän kirkko
Kulmälä Church

Maanantai 30 torstai 19 30
Monday 30 Thursday

Johann Sebastian Bach
1685—1750

Musikalisches Opfer

Amariyhtye Quattro

Matti Helin, huilu

Syyskuu 1967. Opiskellut Reino Veijalaisen ja Johannes Brahmin johdolla sekä Italiassa Severino Casarin johdolla. Ensikonsertti 1973. Vuodesta 1973 on toiminut Suomen Kansallisoopperan orkesterissa.

Lea Lindgren, oboe

Syyskuu 1961. Opiskellut Sibelius-Akatemiassa ja Helsingin Konservatoriossa Asser Sipilän johdolla sekä yksityisesti Helsingin Konservatoriossa, ulkomailla Hans-Werner Henningin johdolla. Tuli Helsingin kaupunginorkesteriin vuonna 1972.

Matti Tossavainen, fagotti

Syyskuu 1961. Opiskellut Emanuel Elolan johdolla ja Helsingin Konservatoriossa. Toimi Turun kaupunginorkesterissa vuosina 1964–1969 sekä vuosina 1969–1971 Rauman kaupunginorkesterissa, josta siirtyi Helsingin kaupunginorkesteriin.

Kari Jussila, cembalo

Syyskuu 1963. Opiskellut urkujen ja cembalon soittamisesta Sibelius-Akatemiassa Enzo Forsblomin johdolla ja Helsingin Konservatoriossa ja ensikonsertti 1966. Opiskellut myös Helsingin Konservatoriossa Marie-Claire Alainin ja Guy Bovet'n johdolla. Opiskellut Sibelius-Akatemian urkujensoiton



Jyväskylän Huoneteatteri Room Theatre

Ne vahvimmat miehet ei ehjiksi jää
(Äiti tietää kaiken paremmin)

Ensi-ilta yliopiston juhlasalissa
Première, Auditorium Maximum

kesäkuu 30 torstai 19 00
June 30 Thursday

Jyväskylän Huoneteatteri on perustettu 1958. Sen perustivat teatteritaidetta harrastavat ja ylläpitävät henkilöt. Teatterin olemassaolon aikana on esitetty noin 70 erilaista näytelmää eli keskimäärin neljä ensi-iltaa vuodessa. Näytäntöjä on kertynyt yli 1000. Teatterissa toimivat henkilöt ovat suorittaneet työnsä ilman palkkaa, rahallisen korvauksen ovat saaneet ainoastaan ohjaajat, lavastajat ja tilinpitäjät. Huoneteatteri on pyrkinyt esittämään näytelmiä, jotka muuten olisivat jääneet tulematta parrasvaloihin Jyväskylässä, ja tutustuttamaan yleisön kokeellista teatteria edustaviin näytelmiin. Teatterin pyrkimyksenä on ollut lisäksi antaa teatterista kiinnostuneille harrastajille mahdollisuus kokea käytännön teatterityötä ja tuoda Jyväskylään ja

sen ympäristöön uusia vivahteita, vaihtelua ja uusia käyttäviä ärsykeitä. Teatteri ei ole koskaan ollut tunut minkään määrätyn suunnan julistajaksi. Huoneteatterista on lähtenyt maamme eri teattereihin ammattilaisiksi lukuisia hyviä näyttelijöitä, ohjaajia, esimerkiksi mainittakoon Kalle Holm ja Ritva Oksanen. Huoneteatteri on kierrellyt monilla eri paikkakunnilla Keski-Suomessa toimien siis eräänlaisena maakuntateatterina. Teatterilla on rinnallaan myös apujärjestö, Jyväskylän Teatterinaiset, joka on ottanut tehtäväkseen Huoneteatterin kaikenpuolisen tukemisen ja sen kaikkea varojen keräyksen. Jyväskylän punkki on osaltaan tukenut ja tukee Huoneteatterin toimintaa.

Kirjoittanut
Written by

Paavo Haavikko

Ohjaus
Directed by

Kaija Loikkanen
Työväen Näyttämöiden Liitto

Paavo Haavikko

Synt. 1931, kirjailija, 1950-luvun johtava lyyrikko ja uuden dramatiikkamme uudistaja. Filosofian kunniatohtori v. 1969 (Helsinki), Kustannusosakeyhtiö Otavan kirjallinen johtaja v:sta 1967. Haavikon yksilöllinen runosanonta ja mielikuvitus ovat havaittavissa jo hänen varhaistuotannossaan. Esikoiskokoelma "Tiet etäisyksiin" (1951). Muita runokokoelmia: "Tuuliöinä" (1953), "Synnyinmaa" (1955), "Talvipalatsi" (1959), "Runot" (1951—1961), "Kaksikymmentä ja yksi" (1974). Näytelmiä: "Münchausen" (1960) "Nuket" (1960), "Acricola ja kettu" (1968), "Yliääkäri" (1968), "Sulka" (1973), "Ratsumies" (1974), "Ne vahvimmat miehet ei ehjiksi jää" (1976) ja "Kaisa ja Otto" (1977).

Ohjaajan sana

Paavo Haavikko: Ne vahvimmat miehet ei ehjiksi jää (eli Äiti tietää kaiken paremmin)

Paavo Haavikon asema suomalaisessa kirjallisuudessa on poikkeuksellisen merkittävä. Hänen 50-luvun runonsa ovat voimakkaita ja menneen lyriikan alku ja loppu, nuorempi sukupolvi on irronnut niiden vaikutuksesta vain hitaasti. Hänen näytelmänsä ovat nuoren suomalaisen dramatiikan tärkeimpiä teoksia ja myös hänen proosansa on omassa laadussaan merkittävä suomalaisessa kirjallisuudessa.



...lunnusomaista kaikessa kirjoittamisessa. Kirjallisen aineiston ajankohtaistaminen, ajattelemaan tämänhetkistä todellisuutta tai katsoja voi tehdä yhteenvetoja ajankäytöstä. Näin oli ennen, näin on nyt, ja muuttunut ja kuka siitä hyötyy. Kirjoittaja kulutusyhteiskunnan rikkaista ajasta, jolloin "voitto" katosi maailmanhistorian viimeaikaisen historian tulosten rikkaita kokonaisuutta hallitsee ja menestyksen tuntu, jota vasten on tullut muutoksen välttämättömyyden tunteen kielellisen ilmaisuuden rinnalle hän on myös jokaisen ajankohdan yhteisöllinen hän kykenee vaihtamaan tunnelman ja ekonomian alueelta helposti myös...
...näytelmä "Ne vahvimmat miehet ei ehjiksi jää" on tark...

...kaa ja terävää vallankäytön erittelyä sen kaikissa ilmenemismuodoissa. Keskeisimmät pääteemat ovat taloudellisen vallan välttämättömyys edellytyksensä vallankäytön maksimoinnille ja naisen ja miehen välinen roolitaistelu yhteiskunnallisen kehityksen muutosprosessissa. Haavikko antaa teoksillaan suorastaan groteskit mahdollisuudet kuvata näytelmä keskiluokan villinä tapakomediana, jossa turhamaisuus ja elämäntavan onttoisuus korvaavat rehellisyyden ja ihmisten keskinäisen kunnioituksen. Toivomme, että Te, Arvoisat katsojat ihastutte, vihastutte ja viimein tympäännytte näihin ihmisiin ja heidän arvomaailmaansa. Olemme saavuttaneet jotain olennaista Elämän sirkuksesta.

Kaija Loikkanen, Työväen Näyttämöiden Liitto

The New York Pro Arte Chamber Orchestra

johtaa
conducted by **Raffael Adler**

Taulumäen kirkko
Taulumäki Church

kesäkuu 30 torstai 22 15
June 30 Thursday

Tämä nuorekas valio-orkesteri on tietävästi ainoa amerikkalainen kamariorkesteri, joka esiintyy säännöllisesti ja joka on kokoonpanoltaan pysyvä. The New York Pro Arte Chamber Orchestra on ammattilaisorkesteri, ts. sen jäsenet eivät soita muissa orkestereissa ja tee sen sivussa kamarimusiikkia, kuten varsin monet suomalaiset kamariorkesterit ovat pakotetut tekemään. Pro Arte -kamariorkesterin kokosi kapellimestari **Raffael Adler** v. 1969 johtavista amerikkalaisista konservatorioista valmistuneista nuorista muusikoista. Ensikonsertti oli v. 1970, ja siitä lähtien orkesteri on esiintynyt säännöllisesti — myös Euroopassa — sekä tehnyt nauhoja radioyhtiöille ja levyttänyt Saksan Liittotasavallassa. Orkesterin saamista loistavissa kritiikeissä kiinnittää huomiota paitsi virtuoosimaisen taidon myös intensiivisen, musikaalisen otteen mainitseminen. Tämä selittyy varmasti sillä, että orkesterin keski-ikä on 25 vuotta. Nuorekas, innostunut ote ei vielä ole päässyt herpaantumaa. Myös orkesterin koko on sopiva, jotta kamarimusiikissa tärkeä toisten soittajien huomioonottaminen vaikuttaisi parhaalla mahdollisella tavalla: orkesteriin kuuluu 12 jousisoittajaa. Kapellimestari Raffael Adler on syntynyt Saksassa, debytoinut teini-ikäisenä Jerusalemin radioorkesterin johtajana ja siirtynyt sittemmin USA:han opiskelemaan, missä hän on suorittanut myös maisterin tutkinnon. Adler on johtanut Huntingtonin filharmonikkoja, Jamaikan sinfonikkoja ja kaudella 1975—76 Westchesterin sinfonikkoja. — kk



Samuel Barber
1910—
born

Nicolai Miaskowsky
1881—1950

Serenadi jousille Op. 1
Serenade for Strings Op. 1
Un poco adagio — allegro con moto
Andante con moto
Dance

Sinfonietta sooloviululle ja alttoviululle ja orkesterille, Op. 32 No. 1
Sinfonietta for Solo Violin, Viola and Cello and Orchestra, Op. 32 No. 1

Allegro pesante e serioso ma risoluto
Tema andante
Var. 1-allegro e leggiero
Var. 2-poco meno allegro, andante
Var. 3-quasi adagio ma non troppo

troppo-allegro
Var. 4-Andante
Coda — Affettuoso molto
Presto

soittajat
soloists

Robert Rozek, viulu/violin
Maryhelen Ewing, alttoviulu/viola
David Aks, sello/cello

ohjelma
programme

1847 Mendelssohn
1809—1847

Sinfonia No 9, "Sveitsiläinen"
Symphony No 9, "Swiss"
Grave — Allegro
Andante
Scherzo — Trio "La Suisse"
Allegro vivace

Ilkka Sivonen
Ilkka Sivonen

fagotti
bassoon

1900 Suomen Museo
1900 Museum of Central Finland

kesäkuu 1 perjantai 17 00
June 1 Friday

Heikki Simola, fagotti
bassoon
Ilkka Sivonen, piano

1685 Vivaldi
1685—1741

Fagottikonsertto a-molli
Concerto for bassoon in A minor

Olavi Ojanperä, fagotti
bassoon
Olli Kangas, sello
cello

1756 Mozart
1756—1791

Sonaatti fagotille ja sellolle
Sonata for bassoon and cello
Allegro
Andante
Rondo Allegro

Tapio Lehtonen, fagotti
bassoon
Ilkka Sivonen, piano

1809 Tanaman

Sonaatti fagotille ja pianolle
Sonata for bassoon and piano
Allegro con moto
Aria — largo cantabile
Scherzo — molto vivace

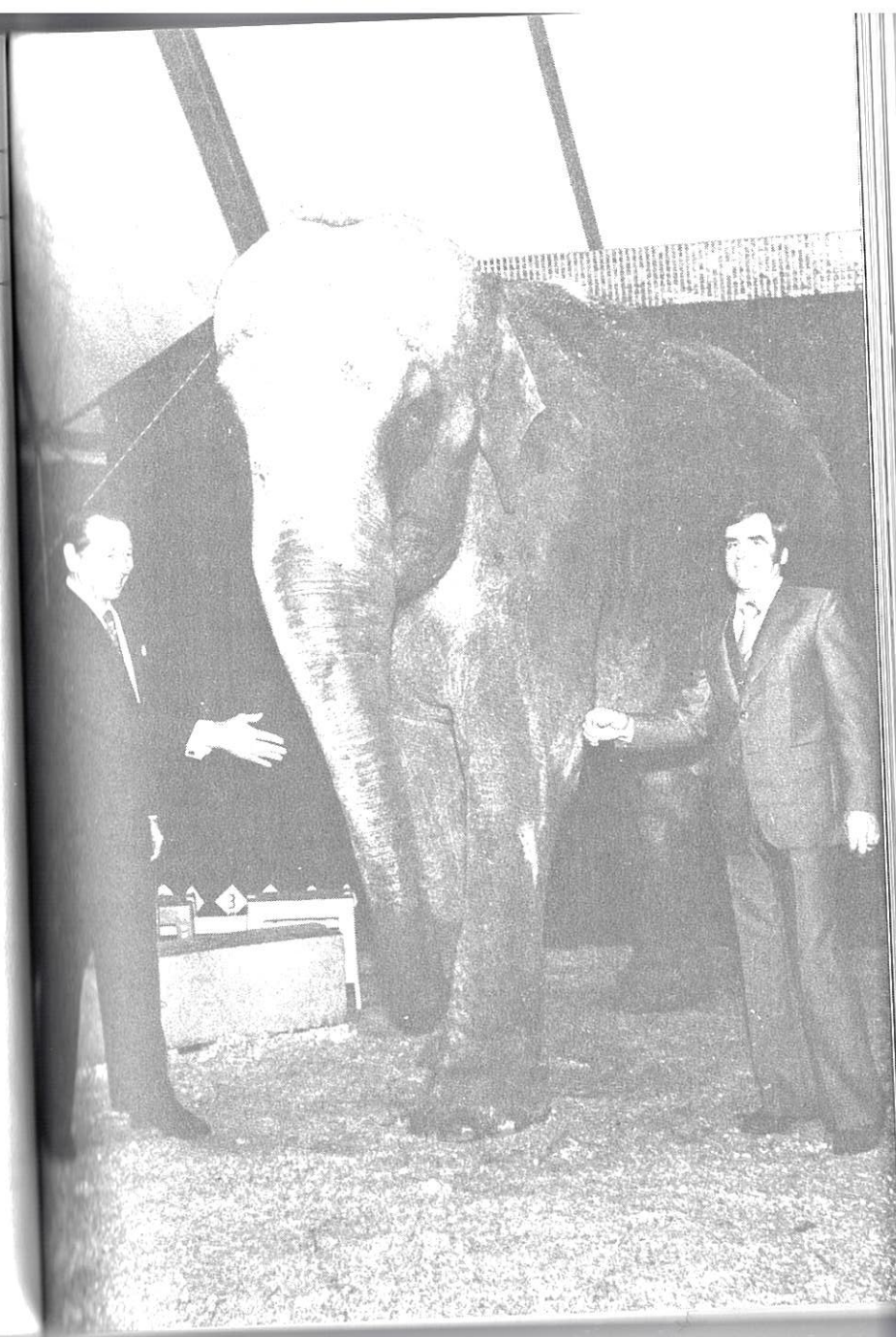
Sirkusilta Circus Evening

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum

heinäkuu 1 perjantai 19 00
July 1 Friday

Sirkus- ja varieteeohjelmaa koko perheelle.
Esiintyjinä Sirkuskurssin oppilaat sekä
Nokipoika & Poika, Solmu Mäkelä jne.

Circus and variety show for the whole family.



The New York Pro Arte Chamber Orchestra

johtaa
conducted by Raffael Adler

Taulumäen kirkko
Taulumäki Church

heinäkuu 1 perjantai 19 30
July 1 Friday

Wolfgang Amadeus Mozart
1756—1791

Divertimento D-duuri KV. 136
Divertimento in D major
Allegro
Andante
Allegro

Vincent Persichetti
s. 1915
born

Introitus jousille
Introit for Strings

Joseph Haydn
1732—1809

Konsertto viululle ja orkesterille
C-duuri
Concerto for Violin and Orchestra
C Major
Allegro moderato
Adagio
Presto

Solisti
Soloist

Robert Rozek

Väliaika
Intermission

Asger Hamerik
1843—1923

Symphonie Spirituelle No 6 Op. 30
Allegro moderato
Allegro molto vivace
Andante sostenuto
Allegro con spirito

Iltapäivän sonaatti Afternoon sonata

sello
cello

Musica

heinäkuu 2 lauantai 17 00
July 2 Saturday

Pietro Locatelli
1695—1764

Tapani Heikinheimo, sello
cello
piano

Sonaatti D-duuri
Sonata in D major
Allegro
Adagio
Menuetto

Ludwig van Beethoven
1770—1827

Trio Rajamäki
Päivyt Rajamäki, viulu
violin
Maarit Rajamäki, alttoviulu
viola
Katriina Rajamäki, sello
cello

Trio n:o 1 Op 3
Trio No 1

Kesäkarkelo 77

Kansainväliset tanssiurheilukilpailut
International Ball Room Dancing Competition

Viitaniemen koulun juhlasali, Viitaniementie 20
Viitaniemi School

heinäkuu 2 lauantai 16 00
July 2 Saturday

Kilpailtavat tanssit
Dances

Tango
Valssi/Valse
Quickstep
Wienin valssi/Wiener valse
Foxtrot

Paso doble
Rumba
Jive
Cha-cha
Samba

Järjestää Jyväskylän Terpsikhore ry
Organised by



Barokkimusiikin konsertti Baroque Music Concert

Heinz Dieter Schwarz pasuuna
trombone

Ferdinand Klinda urut
organ

Kaupungin kirkko
Jyväskylä city church

heinäkuu 2 lauantai 19 30
July 2 Saturday

Heinz Dieter Schwarz

V. 1941 syntynyt pasuunataiteilija Schwarz on vuodesta 1970 toiminut Herbert von Karajanin johtaman Berliinin filharmonisen orkesterin muusikkona. Schwarz opiskeli Lyypekiissä, Hannoverissa ja Detmoldissa. Opiskeluaihanaan hän esiintyi solistina ja orkesterimuusikkona Jeunesses Musicales -konserteissa. Opiskelua seurasi 10 vuoden mittainen työskentely Hannoverin oopperan soolopasunistina. Orkesterityöskentelyn lisäksi Schwarz on toiminut pedagogina, missä ominaisuudessa hän jo kesällä 1975 vieraili maassamme. Tuolloin Schwarz opetti suomalaisia pasunisteja Heinolassa. Taiteilija Schwarz on kiinnostunut vanhan musiikin esittämisestä ja vanhoista instrumenteista. Jyväskylän Kesän konsertissa 2.7. Schwarz soittaa barokkipasuunaa, joka on kopio Nürnbergin museossa olevasta instrumentista. Barokin soitinhanne oli toisenlainen kuin nykyinen. Mutta myös soittimien rakenne oli toisenlainen, samoin materiaalit. Siitä johtuu, että barokkisoittimen sointiväri poikkeaa siitä sointiväristä, mihin me olemme tottuneet. Barokkipasuunan soittaminen on myös erikoisopiskelua ja erityisen tarkkaavuuden vaativaa työtä. Jyväskylän Kesässä nyt kuultava barokkimusiikin konsertti asianmukaisin soittimin on maassamme ainutlaatuinen.

— kk



Giovanni Martino Cesare
Münchenissä 1612
in Munich 1612

Antonio Caldara
1670—1736

La Hieronyme kokoelmasta
Musicali Melodie
La Hieronyme from Musicali Melodie

Kirkkosonaatti a-molli
Sonata da chiesa in A minor
Grave
Allegro
Grave
Allegro

Levočan tabulatuuri
1600-luvun alusta
Tabulatur von Levoča
Anfang 17. Jh.

Jacob van Eyck
1590—1657

Johann Ernst Galliard
1687—1749

väliaika
intermission

Georg Philip Telemann
1681—1767

Jacob van Eyck

Johann Sebastian Bach —
Antonio Vivaldi

Benedetto Marcello
1686—1739

Sarja I

Suita I

Was soll man auf den Abend tun
Theme and variation

pasuunasoolo
for solo trombone

Sonaatti kuuden sonaatin kokoelmasta
Sonata from six sonatas

Sonaatti f-molli
Sonata in F minor

Unter der grünen Lind — teema varia-
tioineen
Theme with variations

pasuunasoolo
for solo trombone

Konsertto a-molli BWV 593
Concerto in A-minor BWV 593
Allegro
Adagio
Allegro

Sonaatti g-molli
Sonata in G minor
Adagio
Allegro
Largo
Allegro

Iltapäivän sonaatti
Afternoon sonata

kontrabasso
double bass

Musica

heinäkuu 3 sunnuntai 17 00
July 3 Sunday

Paul Hindemith
1895—1963

Jarmo Kankaanpää, kontrabasso
double bass

Tuula Anttila, piano

Sonaatti kontrabassolle ja pianolle
Sonata for double bass and piano
Allegretto
Scherzo
Molto adagio

Jarmo Lehtinen, kontrabasso
double bass

Tuula Anttila, piano

Karl Ditters von Dittersdorf
1739—1799

Konsertto E-duuri
Concerto in E major

Igor Bezrodnyi

Jyväskylän Kesän vaikuttajiin kuuluva Bezrodnyi on niitä taiteilijoita, jotka eivät laske työtuntiansa määrää. Bezrodnyin urakka tämänkin kesän aikana on valtava: hän opettaa mestarikurssilaisia täydet päivät, valmentaa Iltapäivän sonaattien ja päätöskonserttien esiintyjät, konsertoi yhdessä poikansa Sergein kanssa ja lisäksi johtaa kaksi Moskovan kamariorkesterin konserttia. Esittävän puolen lisäksi Bezrodnyi jaksaa olla vielä innostunut yhdessä Kesän järjestäjien kanssa suunnittelemaan tulevien kesien linjoja!

Igor Bezrodnyi on syntynyt v. 1930 ja saanut koulutuksensa maineikkaassa Moskovan konservatoriossa, jonka professorina hän itse tätä nykyä on. Vuosina 1965—72 Bezrodnyi muodosti yhdessä pianisti Dmitri Bashkirovin ja sellisti Mihail Homizerin kanssa Moskova-trion. Mainittu trio on esiintynyt myös Jyväskylän Kesässä.

— kk



Igor Bezrodnyi

viulu
violin

Sergei Bezrodnyi

piano

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum

heinäkuu 3 sunnuntai 19 30
July 3 Sunday

Georg Friedrich Händel
1685—1759

Sonaatti n:o 4 D-duuri
Sonata no 4 in D major

Allegro
Larghetto
Allegro

Ludwig van Beethoven
1770—1827

Sonaatti A-duuri Op. 47 n:o 9
"Kreutzer-sonaatti"
Sonata in A major Op. 47 no 9
"Kreutzer Sonata"

Adagio sostenuto — Presto
Andante con variazioni
Finale (Presto)

väliaika
intermission

Sergei Prokofjev
1891—1953

Sonaatti n:o 2 D-duuri Op. 94 a
Sonata no 2 in D major Op. 94 a

Andantino
Allegro
Andante
Allegro con brio

Gershwin/Heifetz

Kaksi preludia
Two Preludes

Aki Välimäki

trumpetti
trumpet

Ilkka Kuusisto

urut

Kaupungin kirkko
City Church

heinäkuu 3 sunnuntai 22 15
July 3 Sunday

Ohjelma ilmoitetaan myöhemmin
Programme to be announced later

Kamarikonsertti Chamber Concert

Musica

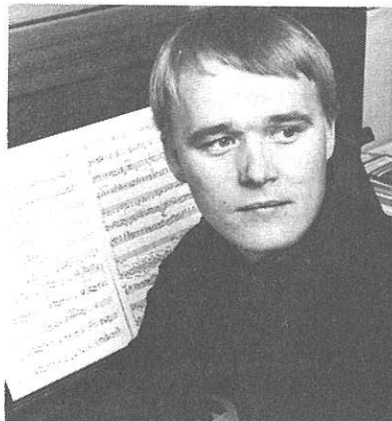
heinäkuu 4 maanantai 17 00
July 4 Monday

Pekka Kostiainen

Tämän vuoden Kesän tilaussävellys on jyvaskyläläisen säveltäjän käsialaa. Pekka Kostiainen, joka on syntynyt v. 1944, ei vielä ole kovin laajalti tunnettu säveltäjänä, vaikka hänen sävellyksiään ja sovituksiaan on radion kantanauhoilla ja äänilevyillä. Päätoimisesti Kostiainen työskentelee Jyväskylän yliopiston musiikkitieteen laitoksen teorian lehtorina. Ammattiopiireissä Pekka Kostiainen on kuitenkin jo säveltäjänkin "etableerattu". Hänen Urkumessunsa on saanut hyvän vastaanoton maamme rajojen ulkopuolellakin. Samoin jousikvartetto, puhallinkvintetto sekä erityisesti monet kuorosovitukset ja -sävellykset ovat esiintyneet konsertti-ohjelmissa. Akateemikko Joonas Kokkosen oppilaana Kostiainen on harjoittanut jatko-opintoja Sibelius-Akatemian jälkeenkin.

Kesän 1977 tilaussävellys on kamaribaletti Iliali. Se perustuu Eino Leinin tekstiin ja aiheena on vanha, mutta aina uuden tulkinnan ja ilmaisumuodon saava kolmiodraama. Baletissa on kolme tanssijaa: kuningas, kuninkaan vaimo ja sotapäällikkö. Näitä kolmea henkilöä luonnehtii kolme soitinta: piano, klarinetti ja fagotti. Koreografian balettiin on laatinut tampereläinen Elwa Molin.

— kk



Encho Radukanov

Ensi kertaa Jyväskylän Kesässä kuullaan tänä vuonna bulgarialaista instrumenttinsa taitajaa. Professori Todor Tochevin oppilas, kontrabassotaitelija Encho Radukanov esiintyy samalla ensi kertaa Suomessa. Radukanovilla on takanaan vankka muusikon koulutus: hän aloitti viulunsoiton opiskelun 6-vuotiaana syntymäkaupungissaan Veliiko Turnovossa. Myöhemmin hän opiskeli Varnan musiikkikorkeakoulussa kontrabassonsoittoa. Professori Tochevin luokalle Sofiaan Radukanov pääsi v. 1967 ja valmistui sieltä v. 1972. Radukanovin huomattaviin taiteellisiin ansioihin kuuluu mm. v. 1969 kaikille bulgarialaisille laulajille ja muusikoille järjestetyssä kilpailussa saavutettu 1. palkinto sekä Bulgarian säveltäjien liiton myöntämä palkinto ansiokkaasta esityksestä Bulgarian radiossa. Samana vuonna Genovassa pidetyissä kansainvälisissä kilpailuissa ei jaettu ensimmäistä sijaa — 2. palkinnon sai Radukanov.

Encho Radukanov, joka on syntynyt v. 1946, on esiintynyt maansa huomattavimpien orkesterien lisäksi mm. Rooman Sveitsin ja Berliinin Radion orkesterin solistina. Parastaikaa Encho Radukanov on Sofiassa vaikuttavan kamarimusiikkiyhtyeen jäsen.

— kk



Encho Radukanov, kontrabasso
double bass
Risto Lauriala, piano

Sonaatti
Sonata
Largo
Allegro con spirito
Adagio
Vivace

Henri Eccles
1670—1742

Victor Serventi

Toivo Kuula
1883—1918

Boris Karadimchev

Largo ja Scherzando
Largo and Scherzando

Tanssi n:o 5, Sanaton laulu
Dance no 5, Chanson sans paroles

Teema variaatioineen ja fuuga
Theme with variations and fugue

väliaika
intermission

Pekka Kostiainen
s. 1944

koreografia Elwa Molin

esittäjät
performed by

soitinyhtye
ensemble

tanssijat
dancers

Iliali, kamaribaletti
chamber ballet

Jyväskylän Kesän 1977 tilaussävellys

Composition for Jyväskylä Arts
Festival

Jarmo Munter, klarinetti
clarinet
Matti Miettinen, fagotti
bassoon
Ilkka Sivonen, piano

kuningas Kandaules
King Kandaules
sotapäällikkö Gyges
commander Gyges
kuninkaan vaimo Iliali
Iliali, wife of King Kandaules

Tanssijoiden nimet ilmoitetaan myöhemmin
The names of the dancers will be announced later

K Marita Viitasalo

piano

C
—
M Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximumh heinäkuu 4 maanantai 19 30
J July 4 Monday

F Pianistiemme parhaimmista kuuluva Marita Viitasalo on suorittanut kolme diplomitutkintoa: vuosina 1970—1971 hän opiskeli stipendiaattina Rooman Santa Cecilia -konservatoriossa — sieltä diplomi 1971; Sibelius-Akatemian diplomi tuli v. 1972, jonka jälkeen professori Dieter Weberin johdolla harjoitettujen jatko-opintojen (1972—1976) tuloksena oli diplomitutkinto Wienissä sijaitsevasta taidekorkeakoulusta nimeltä Hochschule für Musik und darstellende Kunst. Näihin kunnioitettaviin saavutuksiin kulki tie Lahden ja Kuopion musiikkiopistojen kautta, joissa opettajina olivat Maija Vähälä ja Pentti Karjalainen. Pianonsoiton Marita Viitasalo aloitti 5-vuotiaana.

T Maj Lind -kilpailussa v. 1968 Viitasalo saavutti 3. palkinnon. Hän on ollut Suomen edustajana pohjoismaisissa painokilpailuissa Reykjavikissa v. 1972 sekä Ravel-kilpailuissa Pariisissa v. 1975. Omia konsertteja Marita Viitasalolla on ollut lukuisasti eri puolilla Suomea sekä niiden lisäksi radio- ja televisioesiintymisiä.

— kk

Wolfgang Amadeus Mozart
1756—1791Sonaatti B-duuri KV. 333
Sonata in B flat majorAllegro
Andante cantabile
Allegretto graziosoFrédéric Chopin
1810—1849Neljä masurkkaa Op. 30
Four Mazurkasn:o 2 h-molli
in B minor
n:o 3 Des-duuri
in D flat major
n:o 4 cis-molli
in C sharp minorBalladi f-molli Op. 52
Balladi in F minorväliaika
intermissionMaurice Ravel
1875—1937

Gaspard de la Nuit

Ondine
Le Gibet
Scarbo

58

Iltapäivän sonaatti
Afternoon sonatapasuuna
trombone

Musica

heinäkuu 5 tiistai 17 00
July 5 TuesdayOhjelma ilmoitetaan myöhemmin
Programme to be announced later**Urkukurssin konsertti**
Concert by The Organ Course StudentsJyväskylän kaupunginkirkko
Jyväskylä City Churchheinäkuu 6 keskiviikko 17 00
July 6 WednesdayOhjelma ilmoitetaan myöhemmin
Programme to be announced later**Mestarikurssilaisten konsertti**
Concert by The Master Course Students

Musica

heinäkuu 7 torstai 17 00
July 7 ThursdayOhjelma ilmoitetaan myöhemmin
Programme to be announced later

59

Fortune's Fire

Wynford Evans

tenorilaulaja
tenor

Carl Shavitz

luuttu
lute

Yliopiston vanha juhlasali
University old festival hall

heinäkuu 4 maanantai 22 15
July 4 Monday

Wynford Evans ja Carl Shavitz perustivat duonsa v. 1968 Evansin valmistuttua lontoolaisesta musiikki- ja draamakoulusta (Guildhall School) ja Shavitzin Fulbright-stipendin jälkeen. Duon nimi Fortune's Fire otettiin käyttöön v. 1974. Duon syntymisestä alkaen sen ohjelmistoon on kuulunut etupäässä 1500- ja 1600-lukujen englantilaisia luuttu säestyksellä esitettäviä lauluja. BBC:n ja brittiläisten musiikkijuhlien lisäksi duo on esiintynyt myös ulkomailla aina Jugoslaviaa ja Romaniaa myöten, ja kaikkialla duon esittämien laulujen suosio on osoittautunut yllättävän suureksi. Kiinnostus vanhaan musiikkiin — ja erityisesti intiimiin kamarimusiikkiin on ilmeisesti tämän päivän tendenssi varsinkin nuorison keskuudessa.

Duon esittämien 1500—1600-lukujen laulujen ainutlaatuinen kvaliteetti perustuu tuon ajan runouden ja musiikin täydelliseen avioliittoon. John Dowlandin ja hänen aikalaistensa laulut ilmentävät sellaisten miesten ajattelutapaa, jotka elivät kuten heidän mielestään tuli elää: uskoen elämän kauneuteen ja sen suomiin nautintoihin. Ehkä juuri tänä väkivallan ja laman aikana mainitunlainen musiikki saa erikoisen hyvin vastakaikua musiikkia ja elämää rakastavien ihmisten mielissä. Jyväskylän yliopiston vanha juhlasali suo oivat puitteet duon herkälle musiikille.

— kk



60

Shakespearean lauluja
Shakespearean songs

Thomas Morley
1557—1603

O mistress mine (Twelfth Night)

Robert Jones

Farewell dear love (Twelfth Night)

Robert Johnson
1583—1633

Where the bee sucks (The Tempest)

Tuntematon
Anonymus

The Poor Soul (Othello)

Thomas Morley

It was a lover and his lass
(As you like it)

John Dowland
1563—1626

In darkness let me dwell
Lady if you so spite me
Go crystal tears
Come away, come sweet love
Say love if ever thou didst find

väliaika
intermission

Phyllis Tate
s. 1911
born

A Description of Love
(Sir Walter Raleigh)
The bell-man
(Robert Herrick)
A Love Sonnet
(George Wither)
A religious Use of taking Tobacco
(Tuntematon/Anonymus)

Rakkauden peili:
Rakkauden ja himon lauluja
Mirror of Love:
Songs of Love and Lust

Thomas Campion
1567—1620

If any hath the heart to kill

Robert Jones

Sweet Philomel

John Attey
—1640

My days, my months, my years

William Corkine
1600-luvulla
17. century

He that hath no mistress

Thomas Greaves

I pray thee sweet John away

Thomas Campion

Beauty since you so much desire

61

Moskovan kamariorkesteri
The Moscow Chamber Orchestra

johtaa
conducted by Igor Bezrodnyi

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum

heinäkuu 5 tiistai 19 30
July 5 Tuesday

Georg Friedrich Händel
1685—1759

Concerto grosso Op. 6 n:o 10

Overture
Allegro-Lento
Air (Lento)
Allegro
Allegro moderato

Dmitri Shostakovitsh
1906—1975

Kamarisinfonia
Chamber Symphony

Largo
Allegro molto
Allegretto
Largo
Largo

väliaika
intermission

Johann Sebastian Bach
1685—1750

Konsertto kahdelle viululle d-molli
Concerto for two violins in D minor

Vivace
Largo ma non tanto
Allegro

Wolfgang Amadeus Mozart
1756—1791

Eine kleine Nachtmusik

Allegro
Romanze-Andante
Menuetto-Allegretto
Rondo-Allegro

Fyyralyyra

Jouni Kesti, lyömäsoittimet
percussion

Jouni Koskimäki, piano, mandoliini, bouzouki, balalaikka, hanuri, laulu
piano, mandolin, bouzouki, balalaika, accordion, vocals

Hannu Lehtoranta, alttosaksofoni, erilaiset huilut, mandoliini, laulu
alto saxophone, flutes and recorders, mandolin, vocals

Hannu Tähtelä, bassokitara, akustinen kitara, huuliharppu, laulu
bass, acoustic guitar, harmonica, vocals

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum

heinäkuu 6 keskiviikko 21 00
July 6 Wednesday

Fyyralyyra on keväällä 1976 perustettu jyvaskyläläis-oululainen yhtye, joka on varsin nopeasti kohonnut maamme musiikkielämän tietoisuuteen. Ensimmäisen elinvuotensa aikana se, radio- ja tv-esiintymisten lisäksi, konsertoi maamme tärkeimmissä musiikkikeskuksissa saaden kaikkialla erittäin positiivisen vastaanoton. Toukokuussa ilmestyi yhtyeen ensimmäinen lp-levy "Fyyralyyra".

Fyyralyyralla on tarkoitus yhdistää vaikutteita eri musiikkityyleistä ja kaataa samalla niiden välillä olevia teennäisiä raja-aitoja. Fyyralyyran musiikkia on vaikea lokeroida minkään totutun tyylinimikkeen alle, se tulkitsee perinteisiä musiikkityylejä (esim. kansanmusiikki ja jazz) uudella ja yllätyksellisellä tavalla.

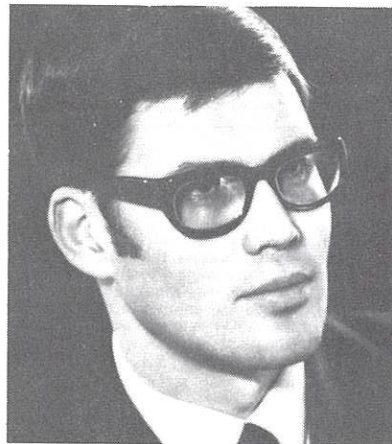


Walton Grönroos

Timo Mäkinen

Musica

heinäkuu 6 keskiviikko 19 30
July 6 Wednesday



Walton Grönroos

Suomen laulutaiteen tämänhetkisiin nouseviin tähtiin kuuluva baritoni Walton Grönroos on syntynyt Ahvenanmaalla. Hän on suorittanut urkurintutkinnon Sibelius-Akatemiassa, jossa hän urkututkinnon jälkeen suoritti myös laulun diplomitutkinnon v. 1970. Sen jälkeen Grönroos on harjoittanut jatko-opintoja Wienissä, ensin Musiikkikorkeakoulussa ja myöhemmin yksityisesti professori Buchholz'in johdolla v. 1970—73.

Ensiesiintymisen liedlaulajana Grönroosilla oli Wienissä v. 1971 sekä saman vuoden keväällä Helsingissä. Sen jälkeen taiteilija Grönroos on laulanut Suomen ulkopuolella mm. Lontoossa, Tukholmassa, Moskovassa, Leningradissa ja Berliinissä. Kaikkiällä näissä paikoissa on Grönroosilla ollut loistava menestys.

Ensiesiintymisen oopperan lavalla oli v. 1975, jolloin Walton Grönroos lauloi kreivi Lunan roolin oopperassa Trubaduuri Suomen Kansallisoopperassa. Timo Mustakallion stipendin jälkeen Grönroos kiinnitettiin välittömästi Deutsche Operin laulajakuntaan Länsi-Berliiniin, jossa hän parasta aikaa työskentelee.

Jyväskylässä Walton Grönroos toimi v. 1973—75 laulun lehtorina Jyväskylän konservatoriossa.

baritoni
barytone
piano



Timo Mäkinen

Jyväskylän Kesän musiikkitoimikunnan pitkäaikainen puheenjohtaja ja Kesän perustajajäsen ei olinnoittautunut tieteen norsunluutorniin, vaan on säilyttänyt kontaktin elävään musisointiin. Laajopiskelijakunta — yliopiston muuta henkilökuntaa myöten — on saanut kuulla professorinsa luennoivan pianon ääressä. Tämän vuoden Kesästä Mäkinen esiintyy Grönroosin kanssa talvisissa tunnelmissa: Schubertin Winterreise on tälle esittäjäparille tuttu tehtävä, sillä jo toissa talven Mäkinen piti ansiokkaan luentosarjan Schubertin lauluista. Tällöin Mäkinen ja Grönroos esittivät mainitun laulusarjan luentoihin liittyvänä näytteenä.

Franz Schubert
1797—1828

Winterreise Op. 89

1. Gute Nacht
2. Die Wetterfahne
3. Gefrorne Tränen
4. Erstarrung
5. Der Lindenbaum
6. Wasserflut
7. Auf dem Flusse
8. Rückblick
9. Irrlicht
10. Rast
11. Frühlingstraum
12. Einsamkeit
13. Die Post
14. Der greise Kopf
15. Die Krähe
16. Letzte Hoffnung
17. Im Dorfe
18. Der Stürmische Morgen
19. Täuschung
20. Der Wegweiser
21. Das Wirtshaus
22. Mut
23. Die Nebensonnen
24. Leiermann

Kansanmusiikki- ja kansantanssi-ilta Finnish Folk Music and Folk Dance Evening

Jyväskylän Seudun Kansanmusiikkiyhdistys ry
Jyväskylän Kansantanssin Ystävät ry

Yliopiston juhlasali
Auditorium Maximum

heinäkuu 7 torstai 17 00
July 7 Thursday

Jyväskylän Seudun Kansanmusiikkiyhdistys ry

on perustettu syksyllä 1973. Yhdistyksen toimialue maantieteellisessä mielessä on Jyväskylän kaupunki ja maalaiskunta. Tätä aluetta ovat jäsenetkin, joita on 90.

Yhdistys on laajentamassa toimintaansa kattamaan koko kansanmusiikin alueen hengellinen musiikki mukaanluettuna. Kun esiintyvään ryhmään kuuluu rakennusmestareita, timpureita, opettajia, tehdastyöntekijöitä, insinöörejä, muusikoita ja lääkäreitä on tämä todisteena siitä, että kansanmusiikin harrastus ei ole vain jonkin tietyn sosiaaliryhmän käsissä. Toiminta on epäpoliittista ja perustuu vapaaehtoisuuteen. Yhdistyksen jäsenten keski-ikä on n. 46 vuotta, nuorimman ollessa 15, vanhimman 72-vuotias. Jäsenistä 13 on naisia. Jos kaikki soittavat jäsenet saadaan mukaan samaan esitykseen, on vahvuus 68 soittajaa, josta määrästä yli puolet on viulunsoittajia ja loput jakautuvat haitareiden, harmoonien, bassojen, kantele, huuliharppu ym. soittimien kesken. Parisenkymmentä jäsentä toimii muulla tavoin yhdistyksen hyväksi. Jäsenistä 15 on myös sävelmään-

tekijöitä ja heidän sävelmistään pidettiin 11.4.1977 "Omin sävelin" konsertti Keski-Suomen Yhteiskoululla. Konsertti muodostui merkittävimäksi kansanmusiikki tapahtumaksi kaupungissamme. Kansanmusiikkiyhdistyksen toimesta sävelmiä sa noitetaan ja sovitetaan kuorojen käyttöön. Näin saadaan paikkakunnan kuoroille omaperäistä ohjelmistoa ja esityksiin paikallisväriä, joka "muoti sävelmistä" armotta on hioitunut pois. Kansanmusiikkiyhdistys toimii tiiviissä yhteistyössä Jyväskylän Kansantanssin Ystävät ry:n kanssa Heidän tanhuajansa esiintyvät tässä ohjelmassa joka esitetään myös Kaustisen kansanmusiikki-juhliilla 22.7.1977. Jyväskylän Kansantanssin Ystävät on jo 17 vuotta vanha yhdistys ja jäsenmääräkin n. 200. Yhdistys on tehnyt ulkomaisia esiintymismatkoja lähes vuosittain ja lapsityhmät taakaavat että tanhuperinne säilyy. Kansantanssin Ystävien suurtapaus oli v. 1975 Jyväskylään järjestetty "Kotterjöllä" kansantanssijuhla, jossa koti- ja ulkomaisia esiintyjäkin oli n. puolitointa tuhatta. Jyväskylän Seudun Kansanmusiikkiyhdistys ja Jyväskylän Kansantanssin Ystävät esiintyvät nyt yhteisellä ohjelmalla, joka on osaksi perinteistä osaksi perinteen pohjalle rakennettua.



Iso yhtye
joht. Pentti Voudinmäki

Kansantansseja
ohj. Paavo Rusila

Kantele ja huuliharppu
Lauri Kahilainen
Erkki Vihinen

Jousiyhtye
joht. Unto Eskelinen

Yksinlaulua
Aulis Tuimala
ääestää jousiyhtye

Kansantansseja
ohj. Taisto Rautiainen

Pelimanniesitys
Väinö Huuskonen, viulu
Unto Eskelinen, harmooni

Kansantansseja
ohj. Paavo Rusila

Hanuripartio
joht. Unto Eskelinen

Kansantansseja
ohj. Taisto Rautiainen

Iso yhtye
joht. Pentti Voudinmäki

Esityksen kesto n. 80 min. Esiintyjä n. 60. Ei väliaikaa.

Kapean käytävän polkka
säv. Sulo Peltola
Tanssin suunnittelu ja ohjaus
Paavo Rusila
Yhteisesitys pelimannien kanssa

Veteraanit-marssi
säv. Urho Vesanen
Laiturijenkka
säv. ja soolo Matti Hintikka

Tiaisen häät, säv. Matti Hintikka
Humahus

Kissa vieköön koiranputket
säv. Lauri Kahilainen
Osmonpojan polkka, säv. Erkki Vihinen
Kotikuusen orava
säv. Lauri Kahilainen
Hilpeä huuliharppu, säv. Erkki Vihinen

Soittajan uni, polska
säv. Unto Eskelinen
Lehtorannalla, valssi
säv. V. Niittykoski (Kaustinen),
sov. Unto Eskelinen

Kolme kansanlaulua,
sov. Unto Eskelinen

Valssi kaheksainen
Tyttöjä tässä...
Raatikoon
Kökar

Polkka Viitasaarelda
Raja-Jukan Korrea polokka

Lempin valssi

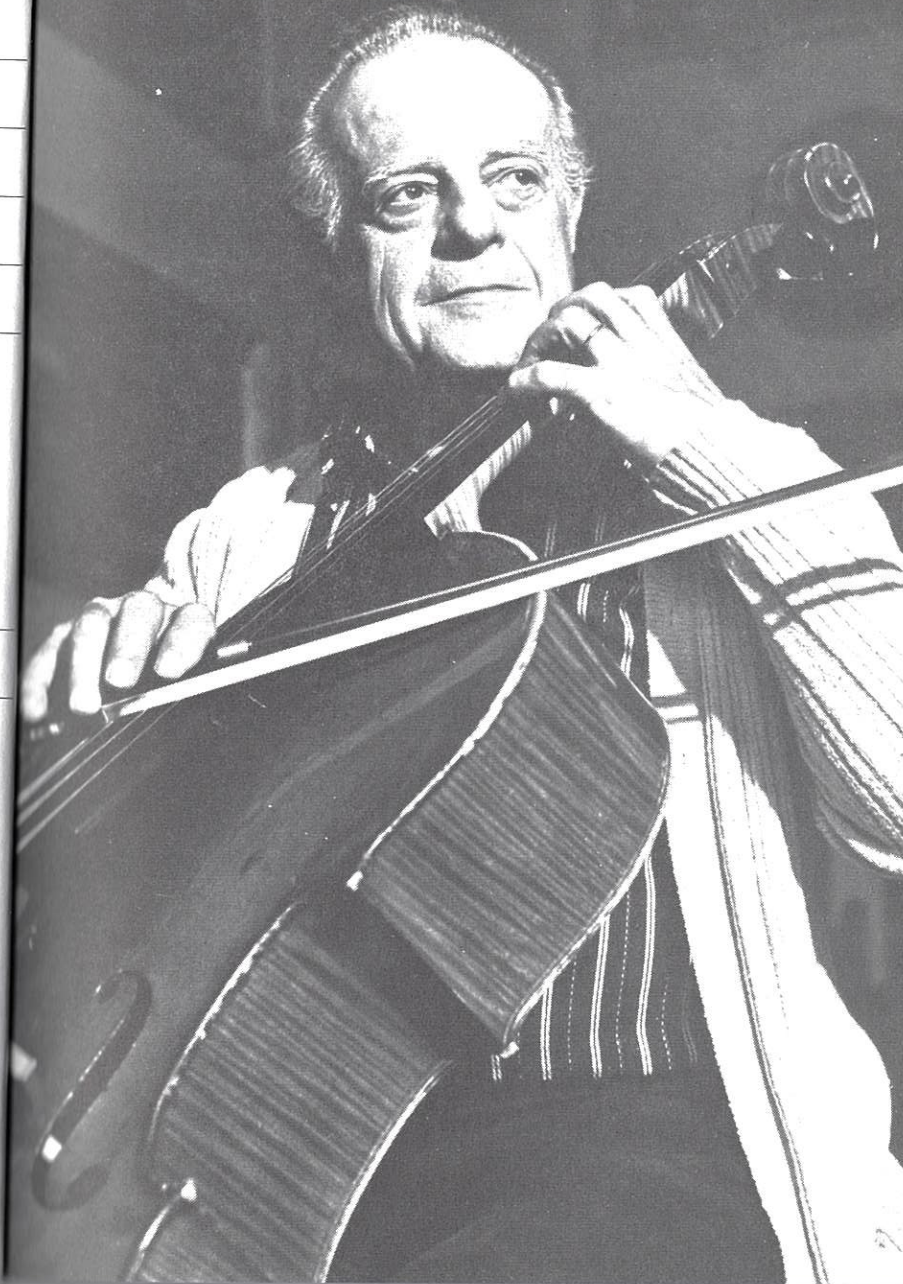
Selkäsaaren valssi, säv. Alpo Junikka,
sov. Unto Eskelinen
Päokan polkka, säv. Esko Muhonen

Keskisuomalainen sikermä
— Riian vaali
— Kahilainen
— Lappakatrilli
Repolan katrilli

Pehkosen rannalla, jenkka
säv. ja soolo Matti Kokkinen
Lähtömarssi, säv. Matti Kokkinen

Moskovan kamariorkesteri
The Moscow Chamber Orchestra

johtaa conducted by	Igor Bezrodnyi
solisti soloist	André Navarra, sello cello
Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum	
heinäkuu 7 torstai 19 30 July 7 Thursday	
Luigi Boccherini 1743—1805	Sinfonia n:o 2 Es-duuri Symphony No 2 in E flat major Allegro con spirito Andantino Menuetto Sellokonsertto B-duuri Concerto for cello in B flat major Allegro Andantino grazioso Rondo (Allegro)
väliaika intermission	
Johann Sebastian Bach 1685—1750	Soolosarja n:o 6 sellolle Suite No 6 for solo cello Prelude Allemande Courante Sarabande Gavottes I, II Gigue
Wolfgang Amadeus Mozart 1756—1791	Sinfonia n:o 29 A-duuri Symphony no 29 in A major Allegro moderato Andante Menuetto Allegro con spirito



Kamarimusiikin kesäakatemia 27.6.—8.7.

Tänä vuonna järjestetään Kamarimusiikin kesäakatemia 12. kerran. Mestari-kursseja on kaikkiaan kuusi — kuitenkin siten, että duokurssi pitää sisällään sekä viulun että pianon opetuksen.

Entisen käytännön mukaisesti kullekin kurssille on valittu enintään 15 aktiivioppilasta. Passiivioppilaita voi kuuntelijoiksi tulla rajoittamaton määrä. Myös erillisten kurssipäivien seuraaminen passiivioppilaana on mahdollista. Osallistumismaksu on tällöin 10 mk päivältä. Koko kurssiajalta ovat maksut seuraavat:

suomalaiset aktiivioppilaat	200 mk
» passiivioppilaat	100 mk
ulkomaalaiset aktiivioppilaat	400 mk
» passiivioppilaat	200 mk

Ulkomaalaisia otetaan aktiivioppilaksi korkeintaan viisi kullekin kurssille. Mestarikurssilaisten konsertti on 7.7. klo 17 00 yliopiston Musica-rakennuksessa ja urkukurssin konsertti 6.7. klo 17 00 kaupungin kirkossa. Lisäksi mestarikurssilaisia esiintyy Iltapäivän soinaattitilaisuuksissa Musicassa ja Keski-Suomen museossa ohjelmassa mainittuina päivinä.

Mestarikurssit	opettajat	kurssipaikka
duokurssi	Dmitri Bashkirov, piano Igor Bezrodnyi, viulu	Jyväskylän konservatorio
sellokurssi	André Navarra	»
kontrabassokurssi	Todor Tochev	»
fagottikurssi	Emanuel Elola	»
pasuunakurssi	Heinz Dieter Schwarz	»
urkukurssi	Ferdinand Klinda	Kaupungin kirkko

kurssisäestäjät

sellokurssi	Risto Lauriala
kontrabassokurssi	Tuula Anttila
fagottikurssi	Ilkka Sivonen
pasuunakurssi	Annika Konttori

Emanuel Elola

Fagottitaiteilija Emanuel Elolalla on maamme muusikkopiireissä hyvin korkealle arvostettu ammattilaito. Ei ole sen vuoksi ihme, että useat ammattiorkesterien ykkösfagotistit ovat hakeutuneet hänen kurssilleen Jyväskylän Kesään.

Emanuel Elola on opiskellut fagotinsoittoa Saksan Liittotasavallassa, Italiassa ja Ranskassa sekä Wienin Musiikki-Akatemiassa, jossa hän opiskeli myös fagotinsoiton opetusta. Sibelius-Akatemian fagotinsoiton lehtorina Elola on toiminut vuodesta 1964. Hänen oppilainaan ovat olleet melkein kaikki nykyisin orkestereissamme soittavat fagotistit ja heidän lisäksi on ollut oppilaita Englannista, Saksasta, Tanskasta ja Ruotsista.

Turun kaupunginorkesterissa taiteilija Elola soitti soolofagotistina vuosina 1945—1950, minkä jälkeen hänen vakainainen paikkansa on ollut Radion filmoniaorkesterin soolofagotistin vakanssi. Lukuisien solistikonserttien lisäksi Elola on soittanut kamarimusiikkia ja tehnyt mm. Tanskan radion tilauksesta omia ohjelmia.



André Navarra

Eläntävän taiteen alalla ovat tietyt soittimensa mestarit muodostuneet jo käsitteiksi. Eräs heistä, tämän päivän kuuluisimpia sellistejä on ranskalainen Navarra. Hän on syntynyt Biarritzissa v. 1911. André Navarra aloitti sello-opintonsa v. 1920 Toulouse'n konservatoriossa ja antoi ensimmäisen julkisen konserttinsa 11-vuotiaana. Navarra pääsi v. 1926 oppilaaksi Pariisin Musiikkiakatemiaan ja sai seuraavana vuonna loistavin arvosanoin ensimmäisen palkinnon. Voitettuaan ensimmäisen palkinnon kansainvälisessä sellokilpailussa Wienissä Navarra aloitti Euroopan kiertueensa. Siitä lähtien hänet on tunnettu korkeimman luokan taiteilijana. Hän on esiintynyt maailman johtavien orkesterien solistina ja kansainvälisten kilpailujen tuomariston jäsenenä.

V. 1949 André Navarra kiinnitettiin professoriksi Pariisin konservatorioon. Professuurin ohella Navarra opettaa myös ulkomailta: Sienassa, Detmoldissa ja Wienissä.

Opetustoimi ei kuitenkaan ole vähentänyt Navarran aktiiviteettia solistina. Hänet tunnetaan edelleen suurina sellokirjallisuuden teoksia persoonallisesti tulkitsevänä suurena taiteilijana.

— kk

Chamber Music Summer Academy, 27 June — 8 July

This year the summer academy is being held for the twelfth time. It comprises six master classes — with the rider that the duo course embraces both violin and piano teaching.

As in the past, a maximum of 15 active pupils has been chosen for each course. An unlimited number of onlookers is allowed to listen. Such "passive" pupils can also attend classes on separate days, involving a fee of 10 marks per day. Fees for the whole course are:

Finnish nationals: "active" 200 marks
"passive" 100 marks
Non-Finnish nationals:
"active" 400 marks
"passive" 200 marks

A maximum of five non-Finnish nationals can enter each course as active pupils.

A concert by master-class pupils will be given in the University Musica block on 7 July at 5 p.m., and an organ concert on 6 July at 5 p.m. in the City Church. Master-class members will also appear at 'Afternoon Sonata' concerts in Musica and the Museum of Central Finland on dates mentioned in the programme.

Master Class	Teachers	Place
Duo	Dmitri Bashkirov, piano Igor Bezrodnyi, violin	Jyväskylä Conservatory
Cello	André Navarra	»
Double-bass	Todor Tochev	»
Bassoon	Emanuel Elola	»
Trombone	Heinz Dieter Schwarz	»
Guitar	Leo Brouwer	»
Organ	Ferdinand Klinda	City Church

Master class accompanists

Cello	Risto Lauriala
Double-bass	Tuula Anttila
Bassoon	Ilkka Sivonen
Trombone	Annika Konttori

Akvarellikurssi 4.—7.7. Water—Color Course

Cygnaeuksen koulu
Cygnaeus School

Akvarellinäyttelyyn liittyen järjestetään akvarellimaalauskurssi. Kurseja on kaksi: vasta-alkajille tarkoitettu sekä jatkokurssi. Molemmille kursseille otetaan korkeintaan 15 osallistujaa. Alkeiskurssin opettajana on taiteilija Mikko Asunta ja jatkokurssin taiteilija Carl Wargh. Kurssiohjelman kuuluu lisäksi luentoja taidehistorian alueelta. Kurssin järjestelyistä vastaa työryhmä Veikko Mäkeläinen, Frans Toikanen, Matti Waskilampi ja sihteerinä Maija-Riitta Mikkola.
Kurssimaksu 100 mk.

A course in water-color painting will be split into beginners' and follow-up grades. A maximum 15 participants will be admitted to each course, which will cost Fmk 100.

Teachers: artist Mikko Asunta (beginners' class), artist Carl Wargh (follow-up class).

Sirkustaiteen kurssi 29.6.—1.7. 'Art of the Circus' Course

Cygnaeuksen koulu
Cygnaeus School

Sirkustaiteen harrastajille ja ohjaajille järjestetään sirkustaiteen kurssi, joka jakautuu alkeis-, jatko- ja ohjaajakurssiin. Kurssin opettajana toimivat Viljo ja Timo Korpela ja Solmu Mäkelä. Aiheina on mm. akrobatia, taikatemput, pellet.

Esperanto kurssi 4.—8.7. Esperanto Courses

Cygnaeuksen koulu
Cygnaeus School

Jyväskylän Esperantokerho järjestää esperantokurssin, jonka opettajana on maisteri Giorgio Silver Italiasta. Alkeiskurssi päivittäin klo 16 00—18 00. Jatkokurssi päivittäin klo 18 00—20 00. Alkeiskurssi sisältää esperanton perusrakenteet sovellettuna erityisesti suomalaisia opiskelijoita varten. Jatkokursseilla on keskustelu- ja ään-tämisharjoituksia sekä keskeisen kielioopin kertausta.
Lisätietoja: Jyväskylän Esperantokerho ry, PL 136, 40101 Jyväskylä 10.

Jyväskylä Esperanto Club is putting on two Esperanto courses with Giorgio Silver, M.A., as teacher. The beginners class will be daily from 16 00 to 18 00. The follow-up class daily from 18 00 to 20 00. Further details from: Jyväskylän Esperantokerho ry, PL 136, 40101 Jyväskylä 10.

This is meant for youth workers and others interested in this form of entertainment. The course is divided into beginners, follow-up and director courses. Teachers are Viljo and Timo Korpela and Solmu Mäkelä. Acrobatics, conjuring and clowning are among the subjects covered.

**Suomen ja Neuvostoliiton ystävyyspäivät
Jyväskylässä 1.—3.7.**

heinäkuu 1 perjantai	15 00	Neuvostoliittolaisten vieraiden vastaanottotilaisuus Yliopistolla
	17 00	Ystävyyspäivänäyttelyiden avaus
	20 00	Iltajuhla Keski-Suomen keskusammattikoulussa
heinäkuu 2 lauantai	9 30	Seminaari yliopistolla aiheesta "Neuvostoliiton taloudellinen kehitys ja sen antamat mahdollisuudet kanssakäymisen lisäämiseen"
	15 00	Avausjuhla Yliopiston juhlasalissa
	17 00	Jalkapallo-ottelu Jyväskylä—Jaroslav Harjun urheilukentällä
	20 00	Juhlatanssit Koivurannan ja Ainolan huvikeskuksissa
heinäkuu 3 sunnuntai	14 00	Pääjuhla Harjun urheilukentällä
	18 00	Jalkapallo-ottelu Jaroslav—Keski-Suomi Vaajakoskella

Tiedustelut:

Suomi-Neuvostoliitto Seuran Keski-Suomen Piirijärjestö,
Keskustie 19, 40100 Jyväskylä 10, puh. 941-19 317.

Ystävyyspäivätoimisto 1.—3.7.:

Hongikon koulu, Rajakatu 35, 40200 Jyväskylä 20, puh. 941-11 036.

Käsiohjelmaa, jossa on yksityiskohtaiset tiedot Ystävyyspäivien ohjelmasta, on saatavana kesäkuun alusta lukien SNS:n piiritoimistoista.

Suomen valtio- ja yhteiskuntaelämän uusinta historiaa käsittelevän kurssin ohjelma

kesäkuu 27 maanantai	12 30	Ilmoittautuminen. Kirjaston luentosali II kerros
	13 00	Kurssin avaus, prof. Mauno Jokipii
	13 15	Luento: "Valitut päättäjät", valtiopäiväedustus säätyvaltiopäivien aikana. Fil.maisteri Osmo Rinta-Tassi
	15 00	Historian opetus ja sen päämäärät uusiutuvassa lukiossa Historian Opettajat ry:n pj. A-J Oksanen ja ylitarkastaja Pentti Takala
kesäkuu 28 tiistai	9 00	Pedagogiset sovellutukset ja keskustelu 1. aiheesta Harjoituksen ohj.: leht. Terttu Matsinen
	10 00	Pedagogiset sovellutukset ja keskustelu 2. aiheesta Harjoituksen ohj.: leht. Hannu Tapiola
	12 00	Millä edellytyksillä kansanvalta toimii. Maaherra Kauko Sipponen
	13 00	Puolueuudostus ja eduskuntavaalit autonomian aikana (1907—1917) Luento: Fil.lis. Erkki Markkanen
	16 30	Puolueuudostus ja eduskuntavaalit itsenäisyyden aikana (1918—1944) Luento: Fil.lis. Toivo Nygård
	20 00	Illanvietto
kesäkuu 29 keskiviikko	9 00	Puolueuudostus ja eduskuntavaalit itsenäisyyden aikana (1944—1976) Luento: Fil.lis. Heikki Rantatupa
	12 00	Kansanedustajien vaalitapa ja Suomen poliittinen järjestelmä Luento: FL, suunn.pääll. Antti Jaakkola
	14 00	Uusin kunnallislaki ja lähidemokratian toteutuminen Luento: lehtori Hannu Tapiola
kesäkuu 30 torstai	9 00	Demokratia ja kriisiajat Luento: Dosentti Jussi T. Lappalainen
	12 00	Keskustelu ja pedagogiset sovellutukset kriisiaikojen toimenpiteiden kouluopetuksesta: Harjoitus Dos. Jussi T. Lappalainen
	15 00	Luento: Yleisen ja yhtäläisen äänioikeuden ajatus ja sen toteutus Suomessa. Apulaisprofessori Erkki Lehtinen
heinäkuu 1 perjantai	9 00	Presidentinvaalit ja presidentit Luento: professori Mauno Jokipii
	12 00	Ryhmätyöt: Kirjasto ja historian laitos
	16 00	Kurssin päättäjäiset ja todistusten jako: Kirjaston luentosali

Ohjelmaa Petäjävedellä

6.7.	klo 19 00	Joel Lehtonen: Putkinotko Kintauden nuorisoseura Petäjäveden uimala	10,—
10.7.	19 00	Kirkkokonsertti Läntisen Keski-Suomen Musiikkileiri Petäjäveden vanha kirkko	7,—

Lippuja Petäjäveden tilaisuuksiin
Tmi Eila Loisa, Petäjävesi sekä
Diesel ARE ja Jyväskylän Kesän
toimisto

Programme at Petäjävesi

July 6	19 00	Putkinotko, dramatised adaptation of a novel by Joel Lehtonen performed by Kintaus Youth Club	10,—
July 10	19 00	Church Concert organised by West Central Finland music camp Pejäjävesi Old Church	7,—

Tickets for performances at Petäjävesi
are obtainable from Eila Loisa, Petä-
jävesi, Diesel ARE and the Jyväskylä
Arts Festival Office

finlands festivals 1977

Kuopio Tanssii ja soi — Kuopio Dance and Music Festival	6.—12.6.
Tiedustelut/Information: Niiralankatu 2, 70600 Kuopio 60 puh./tel. 971-21 844	
Vaasan Kesä — Vaasa Festival	16.—19.6.
Tiedustelut/Information: Ylätori A 4, 65100 Vaasa 10 puh./tel. 961-243 200	
Savonlinnan Oopperajuhlat — Savonlinna Opera Festival	10.—31.7.
Tiedustelut/Information: Olavinkatu 35, 57130 Savonlinna 13 puh./tel. 957-22 684	
Pori Jazz 77	15.—17.7.
Tiedustelut/Information: Luvianpuistokatu 2 D, 28100 Pori 10 puh./tel. 939-12 124	
Kaustisen Kansanmusiikkijuhlat — Folk Music Festival Kaustinen	18.—24.7.
Tiedustelut/Information: 69630 Kaustinen puh./tel. 968-77 260	
Kuhmon Kamarimusiikki — Kuhmo Chamber Music Festival	31.—7.8.
Tiedustelut/Information: Arja Gothoni, Relanderinaukio 1 E 00570 Helsinki 57, puh./tel. 90-687 719	
Turun Musiikkijuhlat — Turku Music Festival	6.—11.8.
Tiedustelut/Information: Sibeliuksenkatu 2 B, 20110 Turku 10 puh./tel. 921-14 577	
Tampereen Teatterikesä — Tampere Theatre Summer	16.—21.8.
Tiedustelut/Information: Puutarhakatu 6, 33210 Tampere 21 puh./tel. 931-110 991	
Helsingin Juhlaviikot — Helsinki Festival	19.8.—2.9.
Tiedustelut/Information: Unioninkatu 28, 00100 Helsinki 10 puh./tel. 90-659 688	



14 keskisuomalaista kuvataiteilijaa

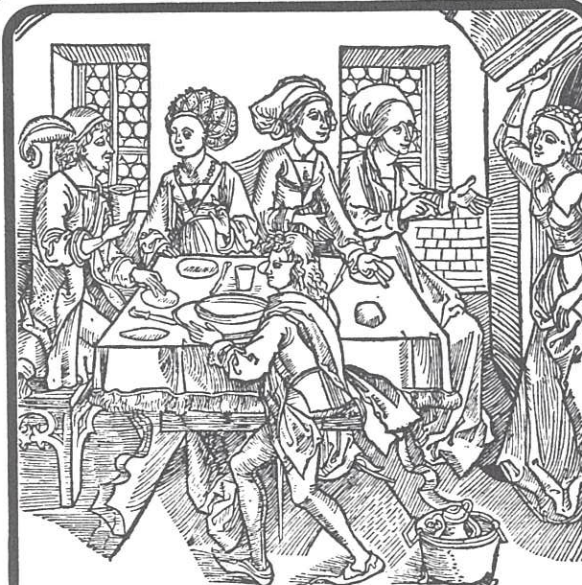
maalauksia
piirustuksia
grafiikkaa

28.6.—10.7.

Taiteilijaseuran Toimintakeskuksessa
Alvar Aalto-museo, Seminaarinkatu 7
40600 Jyväskylä 60

Avoinna kello 12—19, ei maanantaisin

Jyväskylän Taiteilijaseura



**Monipuolista
raatipalvelua
Jyväskylässä**

POINT  HOTELS

raatihotelli

Asemakatu 2 puh. 212 611

raatikammari

Gummeruksenkatu 7 puh. 18 535

raatikellari

Kauppakatu 33 puh. 213 123

Keski-Suomen Museo

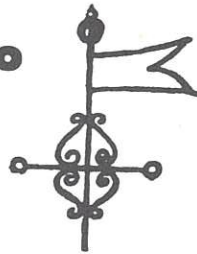
Ruusupuisto

Seminaarinkadun ja Keskus-
sairaalantien kulma.

Kansatieteellis-historialliset
kokoelmat ja taidetta

Näyttely: Vanhaa ja uutta akvarellitaidetta.

Avoinna Jyväskylän Kesän aikana päivittäin
klo 9—20, muulloin 12—19.
Maanantaisin suljettu.



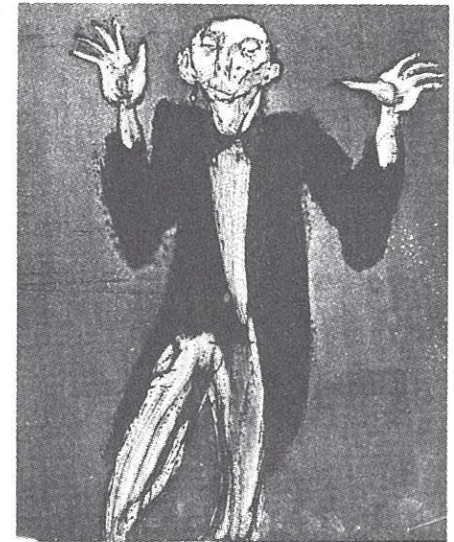
Raninin raikkaat juomat



RANININ OLUTTEHDAS OY KUOPIO

TUKKUMYYNTI VALIO

Dag Magne Stauerheim
Optimisti
viivasyövytys 1976



ALVAR AALTO-MUSEO KESÄ-77

—28.8. ALVAR AALTO -NÄYTTELY

12.6.—10.7. NORDISK GRAFIK UNION
Pohjolan Taidegraafikot
40-vuotisjuhlanäyttely
Näyttelyn järjestää Luova Grafiikka ry

12.6.—10.7. LENNART SEGERSTRÅLE
1892—1975
Muistonäyttely
Grafiikkaa vuosilta 1916—1961

13.7.—28.8. SIHTOLAN SÄÄTIÖN
TAIDEKOKOELMAT

ALVAR AALTO-MUSEO · SEMINAARINKATU 7 · 40600 JYVÄSKYLÄ 60
AVOINNA KELLO 12—19, MAANANTAISIN SULJETTU



VITTIMIES FINNDIDAC 77

KANSAINVÄLISET OPETUSALAN MESSUT JYVÄSKYLÄSSÄ 10—17. 8. 1977

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

NÄIN OTSIKOI Kauppalehti 28. 2. 1977

kertoessaan Finndidac-77 opetusalan messuista

8 • Kauppalehti •

Jättimenestys taattu opetusalan messuille

MUKANA MESSUILLA: 7000 m² näyttelytiloissa 200 yritystä 17 eri maasta. Suomen suurin AV-näyttely, koulutarvikkeet, kalusteet, kustannusala, huolinta, ammatti- ja erikoiskoulutus, järjestöt, yrityskoulutus ym...

AINUTLAATUINEN KOULUTUSTILAISUUS

Peruskoulun opettajien VESO-koulutus, pedagogiset opettajajärjestöt, kouluhallintopäivät, Jyväskylän yliopiston ohjelma, ammattikasvatushallituksen koulutus, erikoisalojen koulutus (mm. varhaiskasvatus, rehtorit, puolustusvoimat, liikenneturva, poliisitoimi), yrityskoulutus, Keskuskauppakamarin koulutustilaisuus jne.

KANSAINVÄLINEN KOHTAUSPAIKKA FINNDIDAC-77

Messutoimisto: Jyväskylän Messut ry, PL 127, 40101 Jyväskylä 10, puh. 941-212 516

82

KOE AITO SUOMALAINEN LOMA

Jos kaipaat rauhallista ympäristöä, mukavaa mökkiä, saunaa, soutuvenettä, puhdasta vettä — riivää lomaa — päädyt tarkastelemaan lomamökkiin Keski-Suomessa.

Kun haluat löytää aidon maaseudun tunnelman, ystävälliset ihmiset, reväitä ja syödä hyvin koituulliseen Nälkään, lähdet maatilalomalle.

Me autamme paikan valinnassa. Soittele tai tule käymään!

Keski-Suomi — Loma-Suomi r.y.
Vapaudenkatu 38
40100 JYVÄSKYLÄ 10
puh. 941-17 150 tai 10 866



**Tämänkin
kulttuuritapahtuman
järjestämistä
on tuettu
veikkausvoitto-
varoilla**

Oy Veikkaus Ab

artek

KESKUSK. 3. HELSINKI 10

furniture by alvar aalto



alvar aallon huonekaluja

Taloudellisesta Tiedotustoimistosta suomalaisen yhteiskunnan rakennemuutoksista kertovia elokuvia

SILTA

1860-luvulla alkaneen Suomen teollistumisen näkyvin läpimurto tapahtui maan pääkaupungissa. Kaupungin maaseutuun yhdistäneen puisen Pitkäsillan pohjoispuolelle syntyi omaleimainen työläisyhdyskunta, jonne satama ja tehtaat imivät maaseudun tilatonta väestöä. "Silta"-elokuva kertoo tuon yhdyskunnan syntyisestä, kehittämisestä ja sinne muuttaneiden ihmisten jokapäiväisestä elämästä. Elokuva pohjautuu professori Heikki Wariksen väitöskirjaan "Työläisyhteiskunnan syntyminen Helsingin Pitkäsillan pohjoispuolelle". — Elokuvan pituus 27 min. Lainaus ilmaista.

ELÄMÄN LAATU

Sata vuotta sitten Suomen vesistöt olivat luonnontilassa, ilma puhdasta, lohi nousi jokiin. Luonnonläheisellä elämällä oli myös toinen puoli; suuri osa väestöstä eli nälkäräjällä. Sen ajan lamakautta, katoa, seurasivat kaikki mahdolliset vitsaukset. Suomen varsinainen teollistuminen alkoi 1870-luvulla. Teollisuus havaittiin elintason kohottamisen välineeksi. "Elämän laatu"-elokuva pohtii sadan vuoden aikana tapahtuneen teollistumisen vaikutusta ihmisten elintasoon ja hyvinvointiin. — Elokuvan pituus on 21 min. Lainaus ilmaista.

ARVI JA TYYNE

Elokuva kertoo, miten suomalaisessa yhteiskunnassa toisen maailmansodan jälkeen tapahtunut rakennemuutos on vaikuttanut erään keskisuomalaisen pienviljelijäperheen elämään. — Elokuvan pituus on 8 min. Lainaus ilmaista.

Tilausosoite:
Taloudellinen Tiedotustoimisto
AV-keskus, Filmikirjasto
Eteläranta 8, 00130 Helsinki 13
Puh. 90-174 511



Ajatonta — puhdasta — korkeatasoista suomalaista suunnittelua, aidoista luonnonmateriaaleista valmistettuina pukuja ja asusteita sekä juhlaan että vapaa-aikaan, kodintekstiileitä mitä useimpiin käyttötarkoituksiin.

Timeless, genuine Finnish design of highest quality made of pure, non-artificial material, casual clothing and gala dress, home textiles for various use.

Tidlös finsk design av hög kvalitet gjord av äkta naturmaterial vardagskläder och galadräkter hemtextilier för olika användning.

Zeitlos — erstklassig — Finnish design aus echten Materialien Alltags- und Festkleider Textilien für verschiedene Anwendungen.

Taide- ja käsiteollisuustuotteiden sekä ateljeepukujen erikoismyymälä.

Our speciality: traditional arts and crafts and boutique outfits.

Ateljee Annikki Karvinen

Annikki Karvinen ● design asuja ja sisustustekstiilejä käsinkudotuista kankaista

Jyväskylä Kauppakatu 25

puh. 941/ 12 347

Helsinki Uudenmaankatu 2

puh. 90/639 718

Tampere Hallituskatu 9

puh. 931/ 23 063

Allamainitut jyvaskyläläiset rahalaitokset palvelevat
Teitä kaikissa pankkiasioissanne:

HELSINGIN OSAKEPANKKI



JYVÄSKYLÄN SEUDUN OSUUSPANKKI



KANSALLIS-OSAKE-PANKKI



KESKI-SUOMEN SÄÄSTÖPANKKI

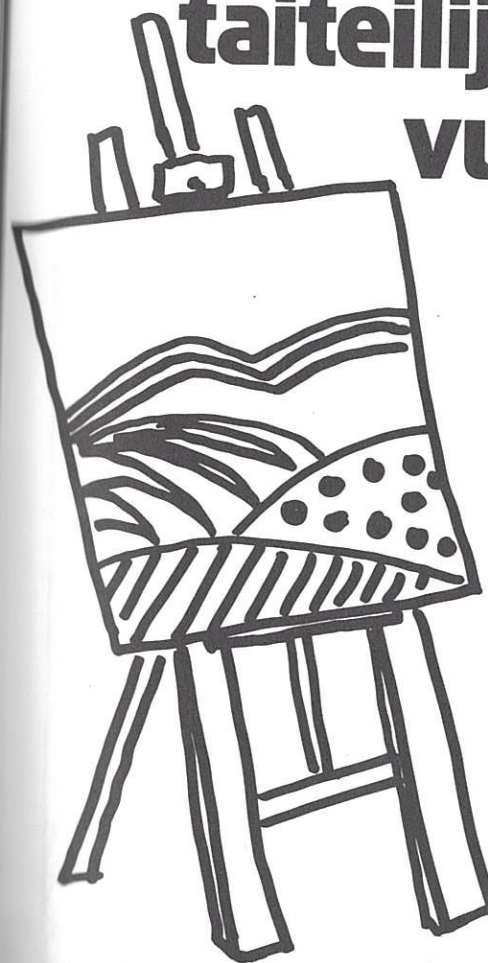


NISULAN OSUUSPANKKI



SUOMEN YHDYSPANKKI OY

Rowneyn taiteilijavärejä vuodesta 1789



Rowneyn taiteilijavärit ovat erittäin hienoja laadultaan. Myös akvarellivärejä on nyt saatavissa alan liikkeistä. Ne on valmistettu kestävimmistä pigmenteistä ja niitä pidetäänkin parhaina maailmassa.

62 kirkasta ja kuulutavaa väriä.
Koko: half pan

Tuonti:

OY FENNO-PAPERI AB

Takkatie 10, 00370 Helsinki 37, Puh. 90-558 821

'Huviksi ja hyödyksi Suomen tyläläisille'

Jaakko Ahde

Erkki Ahonen

Katja Alvik

Anni Blomqvist

Hyeena Hämäläinen

Olavi Ingman

Martti Joenpolvi

Marjatta Kilpi

Venny Kontturi

Markku Lahtela

Liisa Laukkarinen

Niilo Lauttamus

Aarne Leväsalmi

Pentti Nordgren

Jenny Pajunen

Pentti Pesä

Kalle Päätaalo

Teuvo Saavalainen

Mauri Sariola

Keijo Siekkinen

Kerttu-Kaarina Suosalmi

Juhani Syrjä

Ilpo Tiihonen

Eeva Tikka

Maria Vaara

Irja Virtanen



GUMMERUS

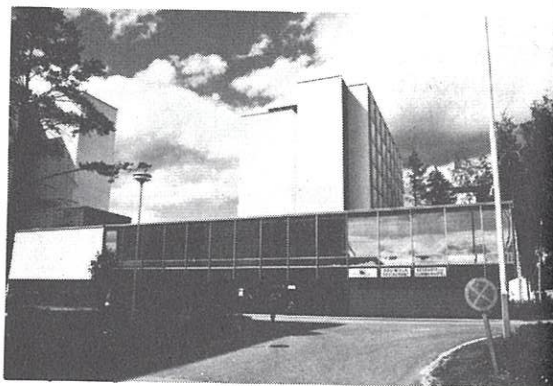
MARIMEKKO®
ASEMAKATU 11
JYVÄSKYLÄ
PUH. 17 558



marimekko®



**JYVÄSKYLÄN
KESÄN
VIERAAT**
Tervetuloa
Ylioppilaskunnan
kesähotelliin ja
ravintoloihin.



RENTUKKA
Ravintola — Kesähotelli

Vanha tuttu Kesän majoittumis- ja kokoontumispaikka Kortepohjan
yo-kylässä

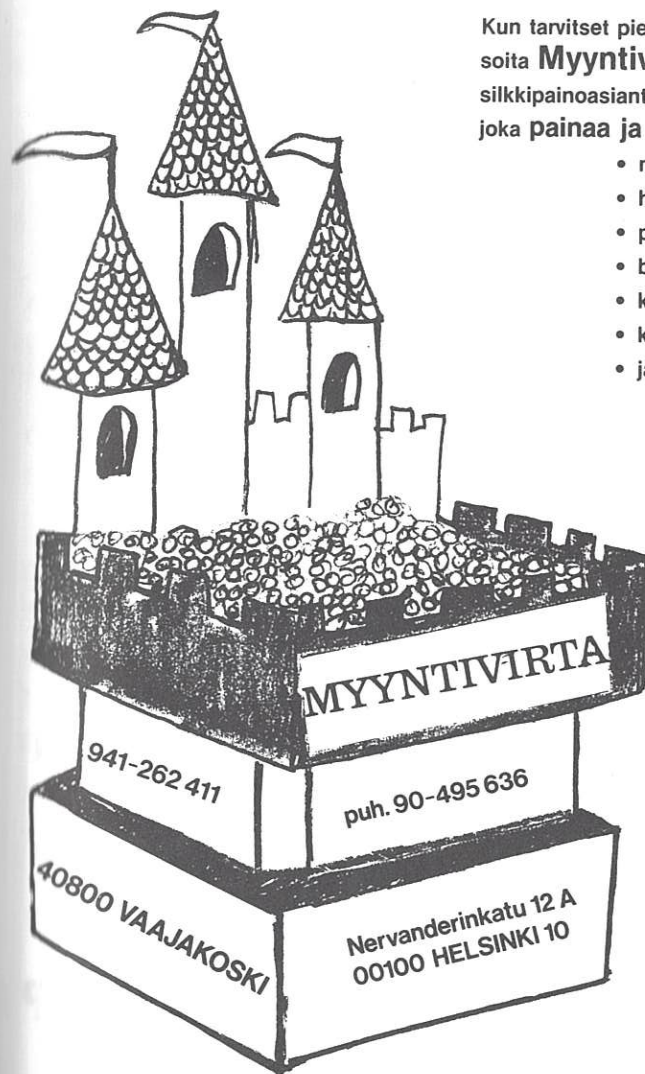
- tanssia joka ilta
- A-oikeudet
- kabinetteja
- tilava parkkipaikka
- yli 400 vuodepaikkaa
- hyvin varustetut huoneet
- tilaussaunat
- huokeat hinnat
- kioskipalvelu

Taitoniekantie 9
Puh. 941-252 211 ja 252 317

RAVINTOLA ILOKIVI

Yliopiston kampus, Ylioppilastalo II kerros
Puh. 941-19 306

- vain kivenheiton päässä päärakennuksesta
- edulliset lounaat
- täydet oikeudet
- ulkoterassi luonnon keskellä



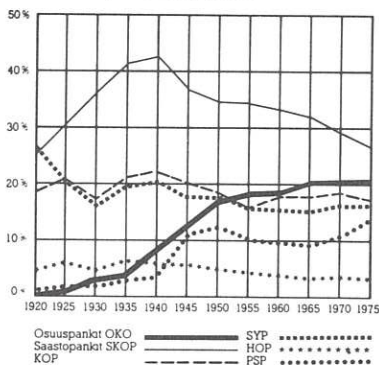
Kun tarvitset pieniä ihmeitä
soita **Myyntivirtaan**
silkkipainoasiantuntijallesi,
joka painaa ja valmistaa:

- myymälätelineet
- hyllypuhujat
- paperikuutiot
- bussitarrat
- konekilvet
- keraamiset siirtokuvat
- ja paljon muuta...



Totuus pankista

Rahalaitosten markkinaosuudet ottolainauksessa 1920-1975 (vuoden lopun tilanne)



Kehityksen voimaviivat

Osuuspankin kasvu on tasaisen nopeaa. Sillä on kautta vuosikymmenien ollut vain yksi suunta: ylöspäin. Kehityksen voimaviivoissa ilmenee asiakaskunnan luottamus ja vahva turvallisuuden tarve, jonka vain osuuspankin kaltainen rahalaitos voi tyydyttää.

Kaikkien pankki

Osuuspankilla on oma erikoinen kehitystiensä, joka on pohjautunut ja pohjautuu ihmisten muuttuviin tarpeisiin. Osuuspankki jatkaa yhä samalla tiellä, koska demokraattisen, jäsentensä omistaman pankin idea vastaa parhaiten myös tämän hetken ja tulevaisuuden vaatimuksia.

Osuuspankit OKO



tutta-tuote oy

Trikootehdas, Tricot Factory
Ahjokatu 14,
40320 Jyväskylä 32

SANO SE
KUKKASIN —
KAUTTA
MAAILMAN!

Kukka-alan
erikoisliike

ÄSTRÖMIN
KUKKAKAUPPA

Jyväskylä — Kauppakatu 13
puh. 11 469 — 18 706



SUURTAVARATALOMME

Kaupungin keskustassa, torin tuntumassa, toivottaa Jyväskylän Kesän vieraat tervetulleeksi monipuolisten valikoimien, asiantuntevan palvelun sekä edullisten hintojen pariin. Kaikki viemiset ja matkamuistot löydätte meiltä.

HERKKULA

Taatusti tuoreet ja maukkaat retki- ja matkaeväät erikoisosastoltamme Herkkulasta.

KULTAKÄKÖNEN

on erikoistunut karjalaisen keittiön herkullisiin antiimiin. Kotiruokaa sopivaan hintaan ja erikoisuudet löydätte a'la Carte -listaltamme. B-oikeudet.

TERVETULOA!

TYYNELÄ

PALVELUTAVARATALO

TIEDÄ ENEMMÄN TOIMI PAREMMIN

Yritysdemokratia
ja muuttuva
organisaatio

Ekonomia -sarja Weilin + Göös



Osmo A. Wiio Yritysdemokratia ja muuttuva organisaatio

Teos antaa yleiskatsauksen yritysten organisaatiossa, johtamismenetelmissä ja viestinnässä tapahtuneeseen kehitykseen sekä selvittää sitä mistä yritysdemokratiassa on kysymys.
4. painos. 207 s. 43,-. Ekonomia 9

Paul Hersey — Kenneth H. Blanchard Organisaatio- käyttämisen perusteet

Kirjan pääpaino on organisaation sisäisen käyttämisen esittelyssä: ihmisen, motivaation ja joh-

tajuuden vuorovaikutuksen tarkastelussa.
3. painos. 213 s. 52,-. Ekonomia 39

Arvo Saarikko — Eero Voutilainen Johtaminen, yh- teistoiminta ja yri- tyisdemokratia

Tämä kirja opastaa tulokselliseen yhteistoimintaan, kertoo käytännönläheisesti yhteistointavotteista ja niiden soveltamisesta. Suomalaisista yrityksistä koottu esimerkkiaineisto havainnollistaa yhteistoinnin eri muotoja.
Ekonomia 49. Ilmestyy vuoden 1977 aikana.

WEILIN+GÖÖS



DRESSES AND PRINTED INTERIOR
FABRICS, IN JYVÄSKYLÄ: PUKIMO T.
TAMMIVUORI, KAUPPAKATU 15, TEL.
17 218. HUONEKALULIIKE HERMAN
LASSI OY, VÄINÖNKATU 6, TEL. 11 094,
IN HELSINKI: MERIKATU 1, POHJOIS-
ESPLANADI 25, FABIANINKATU 12,
TEL. 90/174 144.

VUOKKO®

Nyt on
hyvä
pankkisuhde
paikallaan!

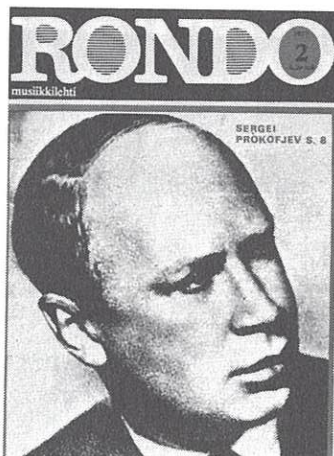
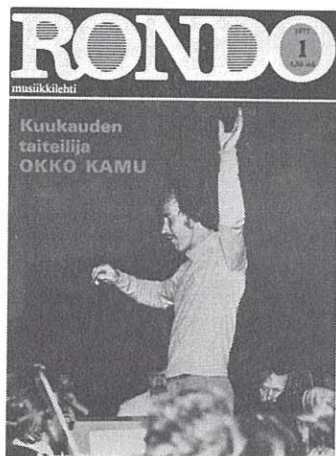
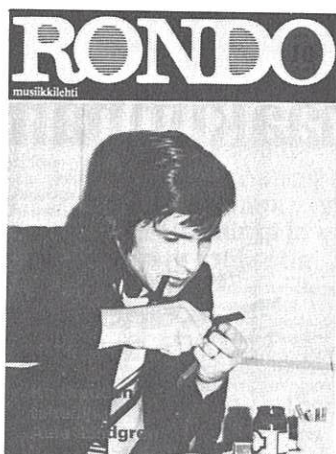
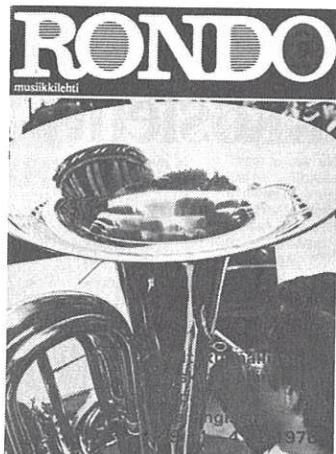


Oman etusi
vuoksi: Anna palk-
kasi tulla tilille
Postipankkiin. Saat
samalla automaat-
tisen pienlainaedun.

POSTIPANKKI

maakunnan ykköslehti





OSTA, TUTUSTU, TILAA MUSIIKKILEHTI
RONDO

Soita 90-496 687

tai lähetä kortti osoitteeseen Runeberginkatu 15 A 11, 00100 Helsinki 10.
Tilaushinnat: Vuosikerta 55,—, puolivuosikerta 30,—. Musiikinopiskelijatilaus 40,—
koko vuosi. (Musiikkioppilaitoksen nimi mainittava).

98



**tapahtumapaikkana
on aina Rantasipi**

**hyvä hotellimme
kaupungissa**



**rantasipi
laajavuori**

puh.941-251122
JYVÄSKYLÄ

a good hotel in beautiful natural settings
4km from city, follow the sign Laajavuori phone 251 122

99

LUOTETTAVAA LAATUA

LADA



SISÄMAAN
KONELA-AUTO OY

ITÄ-PÄIJÄNTEENTIE 45 - JYVÄSKYLÄ - PUH. VAIHDE 17 311

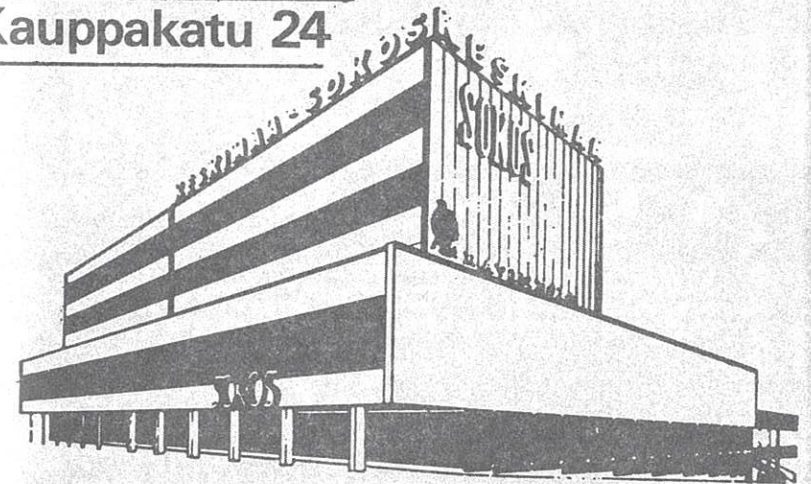
SUURTAVARATALO

JYVÄSKYLÄN

VILKKAIMMASSA

KESKUSTASSA

Kauppakatu 24



Paikoitustalo tavaratalon yhteydessä, ravintola Ukko-
metso ja ravintola Homenokka, Cafeteria, Mister Minit
sekä yli 20 erikoisosastoa.

KESKIMAA
SOKOS

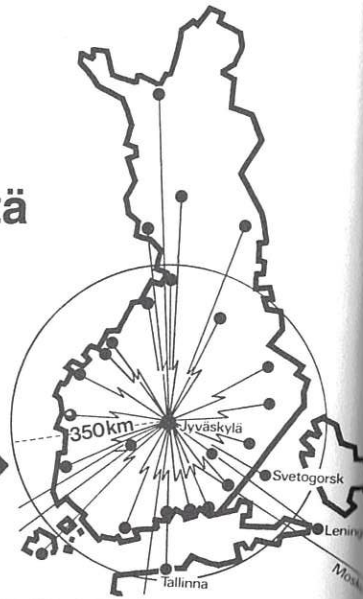
SOKOS-
KIERROS
KANNATTAA -
TERVETULOA

Suomalaista
sähköasennustyötä



ARE

JYVÄSKYLÄ AREN AUKIO



**LAAJAVUOREN KESÄ-
HOTELLI**

Auvilankuja 2 Jyväskylä

- Edullista majoitustilaa yhden ja kahden hengen huoneissa
- 130 vuodepaikkaa
- ravintola KIERRE
- TV-huoneet
- kabinetti
- sauna
- oma paikoitusalue
- varaukset puh. 251 323

TERVETULOA

**Silkkipaino- ja
kirjapainokoneet**

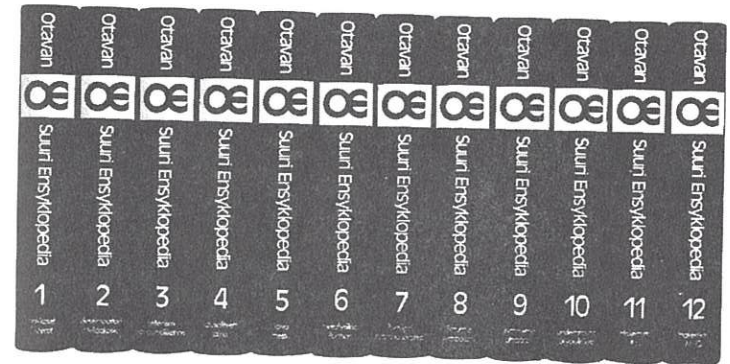
**ERIKOIS
ASENNUS-
HUOLTO**

OLLI HILTUNEN

Kauppakatu 9 C 36
40100 Jyväskylä 10
puh. 941/214 868

Otavan Suuri Ensyklopedia

enemmän kuin **1-12**
tietosanakirja



• 10.000 sivua • 350.000 hakemistosanaa • n. 20.000 valokuvaa, piirrosta, kaaviota, taulukkoa; värikkään kuvituksen osuus 40% painoalasta • n. 1500 karttaa • kirjoittajina liki 1000 parasta asiantuntijaa eri aloilta • toimitustyön johdossa arvovaltainen toimituskunta.

KAIKKIA OTAVAN SUURTEOKSIA

WEILININ KIRJAKAUPPA OY

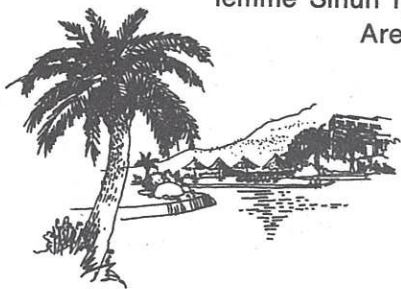
AIRIA

kauas ja takaisin

Area on Suomen suurin matkatoimisto. Jokainen sen 32 toimistosta pystyy järjestämään Sinulle matkajärjestelyiltään moitteettoman matkan.

Seuramatkojen lisäksi olemme erikoistuneet mm. ryhmämatkoihin. Ryhmämatka on edullinen, koska silloin pystymme, ryhmän suuruudesta riippuen, järjestämään ryhmälentämatkoja.

Kun seuraavan kerran lähdet reissuun, kerää ystäväsi ja tutuistasi porukka ja tule käymään Areaan niin suunnitellamme Sinun ryhmällesi matkan.



Areasta seuramatkat
ryhmämatkat
liikematkat
kongressimatkat
messumatkat
Aurinkomatkat
Top Club matkat
matkat kauas
ja takaisin

Asiantuntijalta saat kaikki
matkasi edullisesti.

AIRIA

Kauppakatu 18 puh. 213 311 ja
Yliopistonkatu 34 puh. 214 122
40100 JYVÄSKYLÄ 10

Matkusta Jyväskylän Kesään mukavasti, nopeasti ja edullisesti. Lentäen.

Muista tiedustella kotimaan lentoreiteillä myönnettäviä alennuksia. Esim. vähintään 15 hengen ryhmät, opiskelijat, mukana lentävät perheenjäsenet ja eläkeläiset saavat 25% alennuksen.

Lentoliput ja lisätietoja saat matkatoimistoista tai toimistostamme.



Explore the Finnish summer with Finnair Holiday Ticket

Finnair Holiday Ticket costs \$ 120 and entitles you to unlimited air travel between any or all of Finland's 20 airports. The ticket is valid for fifteen days and is sold to residents of countries other than Finland and Scandinavia.

For further details contact our office.

 **FINNAIR**

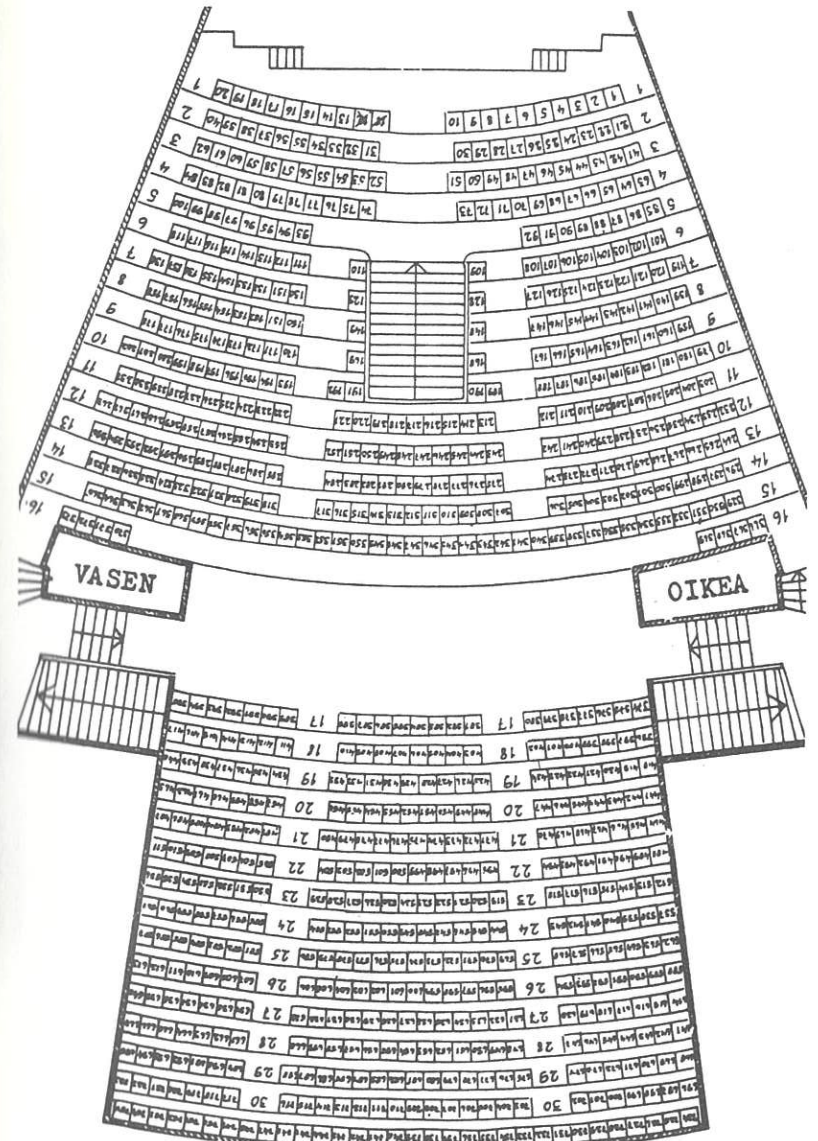


Fyralygra

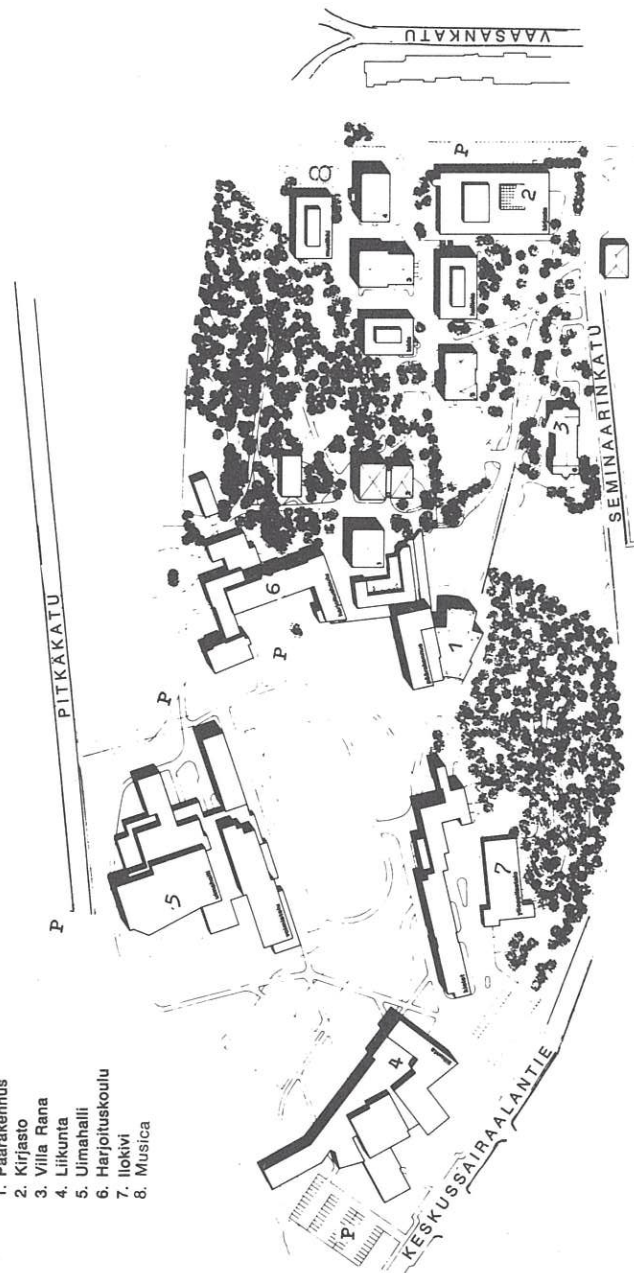
 **DISCOPHON OY**

LEVY PL 40039
KAS. PK. 40039

Yliopiston juhlasali Auditorium Maximum



1. Päärakennus
2. Kirjasto
3. Villa Rana
4. Liikunta
5. Uimahalli
6. Harjoituskoulu
7. Ilokivi
8. Musica



Tervetuloa jälleen ensi kesänä! 26.6-6.7. 78

Welcome back
in 1978

Jyväskylän Kesä 
Jyväskylä Arts Festival

Muistiinpanoja



Makuasioissa
suunnaksi
Cumuluslounas.
Tunnelmallinen
Cumulus tarjoaa
rauhalliset
puitteet nauttia
hyvästä ruoasta
ja henkevästä
pöytäkeskus-
telusta.

Hotelli
Cumulus
Väinönkatu 5
puh. 215 211
Grilliravintola
Lobby-baari
2 saunaa
uima-allas
76 2 h huonetta



Kesän keskeisiä tapahtumapaikkoja

*Matti &
Matilda*

Kauppakatu 32, puh. 17 701
Tanssinhaluisille, elämäniloisille
uusi-ilmeinen Matti & Matilda(ent. Seurahuone)



Tänä yönä 02:een.
Tule viettelemään.
(ei sunnuntaisin)